

Rövid a takaró

A királyi szózat, amellyel csütörtökön ünnepélyes keretek között megnyílt a parlament rendkívüli ülészsaka, takarékosra és körültekintő gazdaságpolitikára inti a törvényhozás két házának testületeit. A rendkívüli ülészsaka az állam költségvetésének jegyében nyílt meg és kétségtelen, hogy az új, redukált költségvetés vitája is éppen eléggé felelősségteljes munkát ró a képviselők és szenátorok vállaira.

Amint legutóbbi jelentéseink beszámolnak róla, a költségvetés végösszegét valóban heroikus erőfeszítéssel az elmúlt évi költségvetés 23 milliárd lejt reprezentáló összegéről 20 milliárd 700 millió lejre sikerült a kormánynak lecsökkentenie. Sikerült — írjuk — mert valóban sikernek könyvelhető el a mai viszonyok között, ha leépítési tendenciát anélkül lehet eredményesen keresztülvetni az államháztartás komplikált üzemeiben, hogy ezáltal akár egy alkalmazott is kenyér nélkül maradna. Őszintén kívánjuk, hogy a kormány módszerét minél többen sajátítsák el a magánvállalatok felelős vezetői is, mert így sikerülhet elkerülni a munkanélküliség növekedéséből következő gazdasági és politikai veszedelemeket.

Ami a költségvetést illeti, a magyar olvasóközönség előtt még nem ismeretesek azok a módok, amelyek igénybevételével a közel két és félmilliárdos megtakarítást elérték. Négy miniszteriumi tárca szenvedte el kétségkívül a redukció következményeit: az igazságügyminiszterium, a földművelésügyi miniszterium, a kereskedelmi és ipariügyi miniszterium és a miniszterelnökség költségvetése. Ezzel szemben például a belügyminiszterium költségvetési zárótétele az elmúlt évi 1385 millió lejről 1850 millió lejre, a külügyminiszterium költségvetése az elmúlt évi 281 millió lejről 450 millió lejre, a munkügyi miniszterium költségvetése az elmúlt évi 789 millió lejről 900 millió lejre, a hadügyminiszterium költségvetése az elmúlt évi 5975 millió lejről 6500 millió lejre emelkedett — és így tovább. A szerencsés, illetve kegyelt miniszteriumi költségvetések sorában helyet foglal még a közmunkaügyi miniszterium és a közlekedésügyi miniszterium is — és mégis közel két és félmilliárd az elért megtakarítás az elmúlt évi állami költségvetés végösszegével szemben. Hogyan csinálta ezt Tatarescu, helyesebben pedig Slavescu pénzügyminiszter: ezt a nagy kérdést lesz hivatva megvilágítani a most megnyílt rendkívüli parlamenti ülészsaka. Ennek az ülészsaknak a feladata nemcsak az, hogy mint egy kiűnően megkonstruált és működő szavazógép, egymás után szavazza meg a kormány javaslatait, hanem az is, hogy az ország lakói, a választópolgárság szempontjából vizsgálja felül: vajon jó helyen spórolt a kormány, ahonnan milliókat vett el és jó helyre fektetett be újabb milliós előirányzatokat, ahol feltűnően megnövelte a költségvetések végösszegét..?

A királyi szózat, amellyel ma megnyílt az ülészsaka, takarékosra és reális gazdaságpolitikára inti a törvényhozás testületeit. Ezt csakis akkor követhetik, ha figyelembe veszik a költségvetési előirányzatok számadásai mellett azt is, hogy az elmúlt évben mennyi volt az államkincstár, az államháztartás ténylegesen befolyt jövedelme. Nem szabad ugyanis elfelejteni, hogy az elmúlt évben a rendes költségvetés keretei között a tényleges állami bevétel nem volt nagyobb 18,5 milliárd lejnél, és például az elmúlt év május-havi jövedelem 1680 milliós tételével szemben, ez év május havában mindössze 1251 millió lejt sikerült behajtani. A számok beszélnek és arra intenek, hogy az uralkodói szózat valóban idején

Királyi kézirat

megnyílt a parlament rendkívüli ülészsaka

Az uralkodó az új költségvetésről — A minisztertanács Barthou francia külügyminiszter látogatásával foglalkozott — Csökkentették a költségvetést — A közoktatásügyi tárcanál komolyabb fordulatra számítanak —

A külföldi hitelezők a költségvetés kiegyensúlyozásáról teszik függővé az egyezmény aláírását

Bucurestiből jelentik: Csütörtökön délelőtt 11 órakor a pátriárchátuson Miron Christea pátriárka személyesen celebrált misét a parlament új, rendkívüli ülészsakának megnyitása alkalmából. Az ünnepi mise végzetével Tatarescu miniszterelnök, a kormány tagjainak élén, a pátriárchátus előtt díszszemlért tartott az elvonuló csapatok előtt, majd a kormány a parlamentbe vonult, ahol gyér számu hallgatóság jelenlétében, valamint ugyanolyan gyérszámu képviselői testület előtt, Tatarescu miniszterelnök felolvasta az új rendkívüli ülészsakot megnyitó királyi kéziratot. Az ünnepi aktuson a diplomáciai páholyok is üresen maradtak, mivel nem az uralkodó nyitotta meg személyesen a szessziót.

A királyi kézirat egyébként a következőket jelentette be:

Képviselő Urak, Szenátor Urak!

— Azért hívtuk össze Önöket, a parlamentnek erre a rendkívüli ülészsakára, hogy tanulmányozzák és megoldják az ország pénzügyi helyzetével kapcsolatos problémáit. Az általános belső és külső gazdasági helyzet körültekintő és előrelátó pénzügyi politikát követel, amelynek főpontját az állam 1934—35. pénzügyi évi költségvetésének kiegyensúlyozása és a pénzügyi stabilitás képezi. Ennek a takarékos és megfontolt

politikának keretei között jött létre az új költségvetés.

— A kiadások egyes része az egyes miniszteriumok költségvetésénél elérte a megszabott határt, másoknál azonban folytatódni fog az év folyamán is az államélet és a közüzemek egyszerűsítési munkálatainak tökéletesítése folytán. Most azonban az új költségvetés elkészítésénél számot kellett vetni a nemzetvédelem, a közegészségügyi védelem és a falusi oktatásügy vitális érdekeivel és az általános lehetőségek határain belül, jelentékeny áldozatokat kellett hozni. Ebben a rendkívüli ülészsakban az Önök tanulmányozásának tárgyát fogja képezni a gazdasági élet ujjaépítésével kapcsolatos új törvények munkája. Ez a munka folytatódni fog egyébként a kormány tevékenységének további során is.

— Eredményes munkát kívánok Önöknek, képviselő urak és szenátor urak és kérem a Mindenhatót, hogy adja áldását munkájukra. Ezennel megnyitottunk jelentem ki a törvényhozás új rendkívüli ülészsakát.

II. Károly.

A királyi kézirat felolvasását éljenzés és taps követte, majd Saveanu kamarai elnök a legközelebbi ülés időpontját szerdán három órára tűzve ki, az ünnepélyes megnyitó-ülést berekesztette.

Komolyabb ellentétek a közoktatásügyi tárca költségvetése miatt

Ma délután, a Kamara ülésének befejeztével a kormány minisztertanácsra ült össze, a melyen a költségvetés kérdését tárgyalták meg. A minisztertanács tartama alatt Angheliescu közoktatásügyi és Slavescu pénzügyminiszterek eltávoztak és együtt Dinu Bratianu lakására mentek, ahol együtt tárgyalták meg a közoktatásügyi tárca költségvetésének kérdését. A minisztertanács egyideig Barthou francia külügyminiszter látogatásával foglalkozott, majd pedig az ülést a két miniszter visszatéréséig felfüggesztették.

Az Adeverul-szerint a költségvetésen Dinu Bratianu ellenkezése miatt eszközöltek módosításokat. A kormány egyébként tegnap este is minisztertanácsot tartott, amelyen Angheliescu kivételével a kormány összes tagjai résztvettek. A minisztertanácsban öt órán keresztül tanulmányozták a költségvetés adatait és végül is abban állapodtak meg, hogy

a költségvetést 20 milliárd 700 millióra csökkentik.

Igy tehát az összes költségnövelemeket eltörölték. A parlament üléseit azért halasztották el

int takarékosra: semmi okunk nem lehet optimista szemmel nézni a pénzügyi év bevételi kilátásai elé. Az ország lakosságának érdekei pedig azt követelik, hogy az adókat, a

egy héttel, mert remélik, hogy ez alatt elég idő lesz a költségvetés alapos átdolgozására. Dinu Bratianunak az a véleménye, hogy a liberális kormány közoktatásügyi miniszterének a liberális-párt programját kell képviselnie. Ez pedig: *kiartás a kiegyensúlyozott költségvetés mellett.* A közoktatásügyi miniszter pedig az lesz — írja a lap — aki ilyen értelemben fogja tárcája költségvetését összeállítani. A pártelnök és dr. Angheliescu között komolyak az ellentétek és ezért *egyedek a közoktatásügyi tárca-t illetőleg komolyabb fordulatra számítanak.*

Politikai körökben a parlament ülésének elhalasztását azzal magyarázzák, hogy a párisi tárgyalásokat mindeddig nem sikerült befejezni és hogy a megegyezés még nem jött létre. A déli lapok szerint Slavescu pénzügyminiszter tegnap hosszabb telefonbeszélgetést folytatott Zauceanuval, aki közölte vele, hogy a külföldi hitelezők képviselői a költségvetés kiegyensúlyozásáról teszik függővé az egyezmény aláírását és állandó ellenőrzést kérnek a költségvetés végrehajtása folyamán, egyben pedig azt is kéri, hogy a szakértők által ajánlott pénzügyi intézkedéseket alkalmazzák. Hi-

közterheket ne fokozzák mesterségesen az új beruházási tervek kedvéért s a gazdaságpolitikánk próbájon meg csupán addig nyújtózni, ameddig a takarója ér.

vatalos körök optimisztikusan ítélik meg a helyzetet és egyesek megemlítik, hogy

a tárgyalások sorsa összekötésben van a költségvetés végleges formájával.

A Gazeta értesülése szerint, a költségvetés végleges összege 20 milliárd körül mozog. Minden reszortnál leszállítások történtek, amelybe a kormány összes tagjai belenyugodtak. Kormánykörökhöz közelálló értesülése szerint, abban az esetben,

ha valamelyik miniszternek nem lesz bátorsága keresztülvinni tárcájánál a redukciokat, úgy néhány napra maga Tatarescu miniszterelnök veszi át az illető reszortot és végrehajtja a leszállításokat.

Bucurestiből jelentik: Ma délelőtt összeült a nemzeti-parasztpárt parlamenti tanácsa. Az ülésen megállapították a pártnak a rendkívüli ülésszak tartama alatt követendő magatartását. A délután folyamán az elnöki tanács tartott ülést és elsősorban a párt ujászervezésének kérdését, valamint az erdélyi helyzetet vitatta meg.

Mihalache ma este elutazott Budapestre, ahol résztvesz a nemzetközi mezőgazdasági kongresszuson.

Bocu Severt nem tekintik többé a nemzeti-parasztpárt tagjának

A nemzeti-parasztpárt elnöki tanácsa ma befejezte tanácskozását és hivatalos kommunikét adott ki, amely szerint az elnöki tanács utasítja a megyei szervezeteket, hogy az egyes megyei pártkongresszusokat legkésőbb július 15-ig tartsák meg. Tudomásul vette a párt Potarca jelentését a timismegyei helyzetről és kimondta, hogy a párton kívül állóknak tekint mindazokat, akik Potarca intézkedéseinek alá nem vetik magukat.

Megvizsgálták Bocu Severt volt bászagi kormányzó helyzetét és kimondták, hogy nem tekintik többé Bocu Severt a nemzeti-parasztpárt tagjának.

Ezután dezavualta a Romania Noua-ban a párttal kapcsolatosan megjelent cikkeket, azzal a megállapítással, hogy sem a Romania Noua, sem pedig a Chemaria Romana nem hivatalos lapjai a nemzeti-parasztpártnak. Végül tudomásul vette Boila Zuchariánsnak a pártból való kilépését.

Leszámolás

Irtó: ANTHONY MEAD

Draycott Gerald meglegedett mosollyal lépett ki a „Draycott Müvek” kapuján, barátságosan fogadta a sofförje tisztelteltjes köszönését és beszélt az autójába. Kilenven lóerős, világmárkás gép volt, mint ahogy Draycott Gerald körül minden hiteles, márkás, elsőrendű volt. A kis kaliforniai városka leggazdagabb embere volt, sok munkást foglalkoztatott. Ő maga arisztokratikus megjelenésével, kedves modorával a város legnépszerűbb embere volt.

A gyárral szemben lévő kis szálloda földszinti éttermének ablakából négy férfi lázas érdeklődéssel kísérte figyelemmel minden mozdulatát. Ő maga nem vette észre a leselkedő társaságot. Az egyik sugva jegyezte meg:

— Nem lehet kétes, hogy ez ő! Alig változott az arca!

— Csak a pófája lett előkelőbb, mint amilyen Csikágóban volt — tette hozzá a másik gunyosan vigyorogva.

— Nézd csak, — mondta a harmadik — hatalmas gyár, rajta a neve... már tudniillik a mostani neve... drága autó, előkelő sofför...

A negyedik, óriási termetű, bivalynyaku, vörshaju, gonosz arcú férfi erőlesen intette le hallakat a társait:

— Elég lesz a fecsegésből. Azt hiszitek, elhagyott szigeten vagytok. Várjatok itt. Majd megtudok egyetmást.

Közben Draycott autója eltűnt az ucca kanyarulatánál. Az idegen óriás kiment az uccára s a trafikba lépett be. Lassan válogatott az elébe tett szivarok közt s közben közömbös arccal kérdezte:

— Szép autó volt ez, amit az előbb itt a gyár előtt láttam. Nem is tudtam, hogy ebben a kis városban milliomosok is vannak.

A trafikos büszkén mesélte el neki, hogy a kocsi Draycott gyárosné, aki négy év előtt jött ide. Már gazdag volt, amikor itt letelepedett s azóta valóságos áldása a környéknek. Idevaló lányt vett feleségül és kedves kis fia van.

Anghelescu közoktatásügyi miniszter: „Megelégszem, ha a felekezeti tanítók csak valamennyire is bírják az állam nyelvét“

A felekezeti tanítók küldöttsége eljárta a miniszternél az újabb nyelvvizsgák ügyében — „Boldog volnék, ha minden felekezeti tanító úgy beszélné a román nyelvet, mint Önök,“ — mondotta a miniszter

Egész Erdély területén nagy izgalommal értesültek a felekezeti tanítók a közoktatásügyi minisztérium rendeletéről, amelyben újabb nyelvvizsgára rendelik a hitvallásos iskoláknál működő oktató személyzetet. Köz tudomásu tény, hogy ezek a felekezeti tanítók legnagyobb része már az impérium átvétele óta hűségesen és lelkiismeretesen végzi kötelességét és az elmúlt évek alatt minden alkalmat megragadott, hogy az államnyelvben elsajátítsa a szükséges tudást, amellyel hivatását az állammal és a rábizott gyermekekkel szemben teljesítheti. Több nyelvtanfolyamon vettek részt, nyelvkészségükről több vizsgán adtak számot és hogy mennyire hivatásuk magaslatán állottak eddig is a kultura eme szerény harcosai, azt mutatják azok az eredmények, amelyek azt igazolták már eddig is, hogy a felekezeti iskolák növendékei jobb előmenetelt tanúsítottak sok esetben, mint az állami iskolák növendékei.

Az új vizsgára rendelt tanítóskörébe számos mozgalom indult meg abból a célból, hogy a minisztert rendeletének visszavonására, illetve a kiadott rendeletek enyhítésére bírják. A tanítóskör nevében a napokban egy küldöttség kereste fel Anghelescu közoktatásügyi minisztert. A felekezeti tanítóskör küldöttségét Lőrinczy Ferenc református igazgató-tanító vezette a miniszter elé és előadta, hogy a tanítóskört nagy aggodalommal tölti el az a rendelet, amely a román nyelvvel nem tudó tanítókat a nyár folyamán újabb nyelvvizsgára rendeli. Kifejtette, hogy az erdélyi felekezeti tanítók fiatalabbjai már jól megtanulták az állam nyelvét, vannak azonban néhányan idős, családös emberek, akik már nem sajátíthatták el a nyelvet. Ezek-

kel szemben kéri a miniszter jóindulatát és azt, hogy ezeknél tekintsen el a nyelv tudástól. A többiekre nézve pedig azt kéri, hogy vizsga helyett nyelvtanfolyamokra utalja a románul még jól nem tudó tanítókat.

A küldöttség szónokának szavaira Anghelescu közoktatásügyi miniszter kijelentette, hogy intézkedését már nem vonja vissza, ellenben megnyugtatta a felekezeti tanítókat, hogy az erdélyi felekezeti tanítókat nem akarja az uccára juttatni.

— Megelégszem azzal, — mondotta a miniszter, — ha a felekezeti tanítók, akik saját nyelvük kultúrájában nevelkedtek fel, csak valamennyire bírják az állam nyelvét. Éppen ezért a vizsga nem lesz szigorú. De azoktól a magyar tanítóktól, akik állami iskolákban működnek, akiket én fizetek, megkövetelem, hogy jól tudjanak románul.

Ezután a miniszter hosszan elbeszélgetett a küldöttség tagjaival, majd a következő érdekes kijelentést tette:

— Boldog volnék, ha minden felekezeti tanító úgy beszélné románul, mint Önök.

A küldöttség tagjai megnyugvással vették tudomásul a miniszter választát, azonban az erdélyi felekezetek vezetői Makka Sándor református püspökkel az élükön, tovább folytatják a közbejárást a magyar felekezeti tanítók ügyében.

Itt írjuk meg, hogy a közoktatásügyi miniszter legutóbb érkezett rendeletével a Bihar megye területén működő nyolcvan magyar tanítót újabb nyelvtanfolyamra rendelte be. A tanfolyamot a régi királyság területén fogják megtartani és a tanítóknak vizsgát kell tenniük a tanfolyam lehallgatása után.

egy nagyobb összeget.

Az óriás felkelt a karosszékből és mosolyogva mondta:

— Jimmy, ugy látszik, elfelejtetted, hogy mi nem adtunk és nem kértünk senkitől se valamit. Amire szükségünk volt, elvittük. De így is jól van. Majd elmondjuk a feleségednek s akit a városban érdekel, hogy Draycott ur milyen legény volt Csikágóban, amikor a Michigan-bankban gépfegyverrel sépert el a bajtársai utjából minden akadékoskodó nyomorultat. Ha a pénzed le van kötve, Jimmy, likvidáld a gyárat! Vagy mindent megtudnak itt rólad.

Draycott érezte, hogy céltalan az alkuvás, időt akart nyerni:

— Jöjjetek holnap reggel kilenckor a gyár elé. Elmegyek veletek autón Los Angelesbe s ami pénzem ott a bankban van, átadom nektek. Azután likvidálok a vállalatot és kaptok még néhány százezert dollárt.

— Ez már beszéd — mondta az óriás, most már üzleti ridegséggel — majd megalkuszunk.

Draycott álmatlan éjszakán át belátta, hogy hiába követne el öngyilkosságot, hogy a vagyonát a családjának megmentse, mert ezek a véredek a feleségét zsarolnák és Mimi mindent odaadna nekik, hogy a férje nevét megmentse a gyalázattól.

Pont kilenckor indult az autó a gyár elől. A hátsó két ülésen ült a három gangster. A negyedik ült a sofförülésre, mert nem bízták a vezetéset Draycott emberére. Mellette ült Draycott, hogy az utat mutassa.

Amint felértek a hágó legmagasabb pontjára, ahol a keskeny hegyi ut egyik oldalán négyszáz méter mélységbe meredeken aláhanyató sziklafal peremén haladt az autó. Draycott hirtelen mozdulattal megragadta a kormánykereket és fordított egyet rajta. Négy torokból állati ordítás hangzott fel... Az autó menthetetlenül zuhant le a mélységbe.

Amikor később a szakadék alján a holttesteket megtalálták, négynek az arcát a ráfagyott rémület torzította el. Az ötödik boldogan mosolygott, mint aki a diadal érzésével, boldogan hunyta le a szemét.

Draycott vacsora után a szivarját szivta palotaszzerű villája terraszán. A felesége a kis fiuval játszott és Draycott boldog mosolygással nézte. A néger inasa lépett a terraszra:

— Egy Guildford nevű ur van odakinn és kéri, hogy sziveskedjék őt fogadni.

A feleségét teljesen elfoglalta a kis fia. Így nem vette észre, hogy Draycott elhalványult.

— Egyedül jött?

— Egyedül. A könyvtárszobába vezettem.

— Helyes. Mondd meg, hogy mindjárt jövök.

Nagy erőfeszítéssel emelkedett föl, mintha hirtelen negyven évvel öregedett volna meg.

— Valaki vár rám a könyvtárszobában, de mindjárt visszajövök — mondta a feleségének és mosolyogni igyekezett.

A felesége feléje fordult és rémülten kiáltott fel:

— Gerald, mi történt? Egészen elhalványultál... és a homlokod verejtékes.

— Nincs semmi bajom, — erősítette mosolyogva — a nagy meleg...

A könyvtárszobában otthonosan, kényelmesen elterülve ült az egyik öblös karosszékből a szállodabeli négytagú társaság óriása. Amint Draycott belépett és előtte köszönés nélkül megállt, fel se emelkedett a székről, hanem gunyosan mosolyogva így szólt:

— Szépen lakol, Jimmy!

Draycott odalépett hozzá és fenyegető hangon mondta:

— Ki ne ejtsd itt ezt a nevet!

Az óriási a vállát vonogatta, leverte a szivarja hamuját a nagyértékű keleti szőnyegre és vigyorogva így szólt:

— Miért ne nevezzelek azon a néven, amely alatt együtt dolgoztunk Csikágóban? Tudod-e, Jimmy, hogy véletlenül bukkantunk rád? A vaksi Joé átutazott itt és meglátott téged. Most eljöttünk, hogy visszakérjük a millió dollárt, amivel a bandától megszöktél.

Draycott összeroppant. Tudta, hogy nincs menekvés. Alkudni próbált:

— Minden pénzem le van kötve a vállalatban. Adok nektek negyvenezer dollárt. Annyi van a kasszámban. Azután kaphatok minden hónapban

Hitler megérkezett Velencébe

A német kancellár fejedelmi fogadtatása — Hitler és Mussolini tanácskozásai — A megbeszélések fontosabb pontjai — Németországnak le kell mondania az Ausztriában folytatott agitációkról

Velencéből jelentik: Hitler német birodalmi kancellár ma délelőtt 10 órakor érkezett Velencébe. A kancellár fogadására olasz repülőraj szállt fel és ezek diszkiséréteben érkeztek meg a német vendégek a Lido repülőtérre. Hitler Neurath báró külügyminiszter kíséretében, szürke utruhában szállt ki a repülőgépből, míg a Duce az olasz faszisták nyári egyenruhájában fogadta a német államférfiakat. A kancellár és kísérete Mussolinivel együtt ellépett a repülőtér felsorakozott díszszázadok frontja előtt, a Szent Márk kikötőben pedig 13 hajóraj tisztelt Hitler előtt. Az olasz haditengerészet hatalmas motorcsónakjában foglalt helyet a Duce német vendégeivel és a motorcsónak a Szent Márk lagunán megtett út után, a Canal Grandon lévő Grand Hotel előtt kötött ki. Hitleren kívül, Neurath báró a fiával és több német előkelőség is a Grand Hotelban szállt meg.

ahol fejedelmi lakosztályt nyitottak a birodalmi kancellár számára.

Velence ünnepi díszbe öltözött a német vendégek fogadására. Az uccákat mindenütt zászlók díszítik. Ahol Hitler motorcsónakja elvonult, emberek és gondolák tömege sorakozott fel. A délelőtt folyamán a német kancellár, Mussolini és Suvich társaságában motorcsónak kiránduláson volt a lagunákon. Délután a két államférfi a Velence közelében lévő strai királyi kastélyba utazott és itt folytatták az első megbeszélést, majd visszatértek Velencébe. Este Hitler megjelent azon a vízi-ünnepélyen, amelyet Velence tanácsa rendezett. Pénteken Suvich olasz külügyi államtitkár a Grand Hotelben villásreggelit ad Hitler tiszteletére, majd este Mussolini látja vendégül a német kancellárt a Doge-palotában.

Az angol lapok élénk érdeklődéssel tekintenek Hitler és Mussolini tárgyalásai elé és hasábos cikkekben írják a várható eredményről. A Daily Mail a következőkben foglalja össze a megbeszélések pontjait:

1. a leszerelési értekezlet jövője és azok a feltételek, amelyek mellett Németország ismét visszatér a Népszövetségbe.

2. a Népszövetség jövője.

3. az európai egyensúly biztosításának le-

Az aradi Magyar Párt új jelöltje

az aradmegyei tanácsfogságra

Részletesen beszámoltunk a Magyar Párt intézőbizottságának arról az üléséről, amelyen a paktumos lista mellett döntött a bizottság. Ezek szerint tehát a megyei tanácsban három helyre kellett jelölni magyar tanácstagot, miután a paktumtárgyalásokon három heivet biztosított a többségi párt az aradi és megyei Magyar Párt részére. Az intézőbizottság ülésén a három hely betöltésére Darányi Jánost, Lelik István dr.-t és Olosz Lajos dr.-t jelölték. Az intézőbizottság ezzel be is fejezte jelölését.

Váratlanul azonban fordulatot vett az ügy, mert Darányi János nagy elfoglaltságára való hivatkozással, nem vállalta a jelölést. A Magyar Párt vezetősége erre ma délelőtt választmányi gyűlést hívott egybe, hogy a lemondás által megüresedett helyre a jelölés megtörténjen, miután a jelöltek neveit már a délutáni órákban be kellett nyújtani a prefekturára. A választmányi gyűlésen azután úgy határoztak, hogy Darányi János helyét dr. Szuchy Pál fogja betölteni, aki a megbízatást vállalta is. Észert a magyarságot a megyei tanácsban Szuchy Pál, dr. Olosz Lajos és dr. Lelik István képviselik.

hetősége, különös tekintettel a Németországot és Olaszországot érdeklő regionális egyezményekre, amelyeket a franciák kezdeményeztek.

Amennyiben Mussolini és Hitler között a tárgyalások eredménnyel járnak, — írja a Morningpost, — úgy a kancellárnak kötelező ígéretet kell tenni arra, hogy mindent elkövet az Ausztriában folytatott nemzeti szocialista, terrorista agitációk megszüntetésére.

Olasz lapok írják: Mussolini igyekezni fog Németországnak segíteni, hogy ismét elfoglalhassa helyét a Népszövetségben. Egyetlen nemzetnek sem kell gyanakodva fogadnia — írják az olasz lapok, — a két államférfi közötti tárgyalást, mert az Mussolini intenciója szerint történik. A Duce elve pedig az, hogy sok esetben többet érnek az államférfiak közötti személyes megbeszélések, mint a hosszszas konferenciák.

Hitler kancellár ma délelőtt fél 12 órakor a Santa Lucia állomásról autóján, az új sugárúton, a Stra melletti királyi kastélyba hajta-

A nemzetközi mezőgazdasági kongresszus ünnepélyes megnyitása Budapesten

Dollfuss kancellár nagy beszéde a kongresszus fontosságáról

Budapestről jelentik: A nemzetközi mezőgazdasági kongresszus ünnepélyes megnyitását ma délelőtt tartották meg az Akadémia dísztermében. A megnyitáson megjelent Horthy Miklós magyar kormányzó is. De Wauque márki, a kongresszus elnöke megnyitó beszédében elragadtatással emlékezett meg arról a fogadtatásról, amelyben a vendégek részesültek. Beszélte ezután a kongresszus nagy jelentőségéről és fontos céljairól. Utána Kállay Tibor földművelésügyi miniszter üdvözölte a vendégeket a magyar kormány nevében.

A mezőgazdasági kongresszus ülésén nagyobb beszédet mondott Dollfuss kancellár is. Örömeinek adott kifejezést, hogy résztvevője lehet a kongresszusnak.

— Azt szokták mondani — folytatta — hogy a kongresszusoknak nincs sok értelmük és azokból nem sok valósul meg. Nekem az a véleményem, hogy már maga az összejövetel is jelentős, mert közelebb hozza egymáshoz a

tott. A kastély 1740-ben épült és még ma is legszebb felsőolaszországi kastélyok egyike, amelynek különösen pazar bálterme világhírű. A kastélyt 1807-ben Napoleon vásárolta meg, jelenleg a monumentális épülettömb Olaszország tulajdona. Mussolini miniszterelnök ma délben 30 személyes villásreggelit adott, amelyen megjelent a birodalmi kancellár és kísérete is.

A villásreggeli után a két kormányfő tanácskozásra vonult vissza.

amely rövid megszakítással estig tartott. A világ érdeklődése, — írják a francia lapok, amelyek egyébként is nagy aggodalommal tekintenek a strai tanácskozás elé, — érdeklődéssel várja a két államférfi megbeszélésének eredményét. A francia sajtóorgánumok szerint, Mussolini és Hitler tanácskozásai során újabb támadást készítenek elő Franciaország leszerelési terve ellen, valamint a francia biztonsági tervezet megsemmisítésére is. Az osztrák kérdés miatt lesznek ellentétek, — jósolják a párisi lapok, — míg a fegyverkezés kérdésében hamarosan megegyezés jön létre a két államférfi közt, miután Hitler már régebben elfogadta Mussolininek erre vonatkozó javaslatait. A Stra melletti királyi kastélyból este tértek vissza Velencébe az előkelő vendégek, akiknek tiszteletére Velence fényárban uszott. A Márkus-téren ünnepi díszhangverseny volt a birodalmi kancellár és kíséretének tiszteletére, amelyen a legnevesebb olasz művészek szerepeltek.

világ agráriusait. A fő elv, hogy sem a féktelen szabadság, sem a parasztnak guzsbakötése nem helyénvaló. A szabadságnak a múltban is nagy hátrányai voltak. A mezőgazdaságnak guzsbakötése, amint azt Szovjetországban is láttuk, végzetes következményekkel járhat. Leghelyesebb ezért a helyes középút megtartása. Ezután beszédében a római egyezmény hatásával foglalkozott és kijelentette, hogy ezzel megmutatták az érdekelt államok, hogy a helyes szervezkedéssel milyen üdvös eredményeket lehet elérni.

Fey osztrák közbiztonsági miniszter már tegnap délután felkereste Gömbös Gyula miniszterelnököt és vele egy óra hosszat tárgyalt. Délben két órakor a magyar miniszterelnökségi palotában ebéd volt, amelyen megjelent Dollfuss osztrák kancellár, Fey közbiztonsági miniszter, Kánva Kálmán magyar külügyminiszter, Keresztes-Fischer belügyminiszter és báró Hentel osztrák követ.

Nagyarányu család a bradi Mica aranybánya részvényei körül

Hamisított osztalékszervények tömegét váltofták be egy bucaresti-i banknál

Bucurestiből jelentik: A Mica aranybányatársaság vezetői feljelentést nyújtottak be a bucaresti-i ügyészséghez. Az érdekes feljelentés szerint ismeretlen tettesek nagyarányu csalást követtek el a részvények osztalékszervényei körül, amennyiben hamisított szervényt nyújtottak be és annak alapján osztalékot kaptak. A Mica elnöksége közli, hogy a kupónok átvizsgálása alkalmával derítette csak ki a furfangos csalást és állapította meg, hogy az osztalékszervények egyrésze rendkívül ügyes hamisítvány. A feljelentés szerint összesen 800 ezer lej osztalékot fizettek ki a hamisított szervényekre.

Az ügyészség áttette az ügyet a második számú vizsgálóbírói kabinethez, amely megkezdte a vizsgálatot. Ennek során érdekes megállapításokat tettek a büntügyi hatóságok, amennyiben kiderült, hogy a hamisított szervényeket jóval előbb prezentálták a kijelölt végzet, mint ahogyan a Mica társaság a részvényesekhez intézett felszólításában megállapította, tehát az osztalékfizetések termi-

nusa előtt történt a hamisított szervények beváltása. Megállapították azt is, hogy az összes hamis szervényeket a bucaresti-i Banca Vulturul-nál váltofták be és hogy a tényleges részvényesek nem kapták meg a nekik járó osztalékokat. A vizsgálóbíró az ügyben kihallgatta a Mica igazgatóságának tagjait és most elrendelte a Vulturul Bank tisztviselőinek kihallgatását, annak megállapítására, hogyan történt a hamis szervények beváltása.

CORSO-mozgó mai műsora:

7¹/₂, 9¹/₂ órakor!

GARY COOPER, JOAN CRAWFORD

ÉN MA ÉLEK!

Budapest után Aradon is óriási siker. Kérdezze meg azokat, akik látták, jobb mint Alattunk a pokol.

Új fordulat a marosparti gépzene-probléma ügyében:

Küldöttségileg keresték fel Aradváros vezetőjét az aradi rádiószakma reprezentáns képviselői

Tíz előkelő aradi cég képviselőjének látogatása Ursu János dr. Interimár-bizottsági elnöknél a marosparti felszerelési munkálatok ügyében. — Ursu János dr. újabb nyilatkozata. — Amire még senki sem gondolt:

hogyan oldják meg a hanglemezek anyagi problémáit..?

Az aradi Marospart gépzene-installációjának tervei körül egyre nagyobb hullámokat ver az aradi szakmai cégek szakértői és az ugyan-csak érdekelt polgárság közvéleményének megnyilatkozása. Azzal kapcsolatban ugyanis, hogy a városnak egy bizottságával előzetes megállapodásban levő vállalkozás érdekeltjei, Blaschka Béla elektrómérnök és Rosenfeld Béla műszerész a megállapodásukhoz hiven elkezdtek a rádióközvetítés oszlopainak felállítását a Marosparton, ez a tény szakmai körökben félreértésre adott alkalmat, mivel az aradi szakmai cégek azt hitték, hogy a város Ursu dr. interimár-bizottsági elnök legutóbbi nyilatkozata ellenére is nyilvános versenytárgyalás nélkül adja ki a közmunkát Blaschkának és Rosenfeldnek. Az ügyben a vezető aradi cégek szerdán délután értekezletet tartottak, melynek eredményeként csütörtökön a késő déli órákban

az aradi rádiószakma reprezentáló küldöttség jelent meg Ursu János dr. interimár-bizottsági elnöknek,

hogy maga is kikérje a város vezetőjének véleményét, másfelől pedig nyomatékosan hangsúlyozza azt a meggyőződést — amelynek egyébként az Aradi Közlöny hasábjain már ismételtelen kifejezést adtunk — hogy a marosparti gépzene-közvetítés esetleges installációja esetén a városnak nyilvános versenytárgyalást kell tartania, hogy azon az aradi rádiócégek teljes számban felvonulhassanak s ajánlataik közül a város valóban a legmegfelelőbbet választassa ki úgy a nagyközönség, mint a maga érdekeinek szempontjából.

Az aradi rádió-cégek képviselőinek kívánságai

Az aradi rádiószakma küldöttségében alfabetikus sorrendben a Geller-, a Hirschmann-, a Kulmár-, a Krausz-, a Koch-, a Matuz-, a Simon-, a Varga-, a Vértés- és a Weisz & Co. aradi rádiócégek képviseltették magukat Aradváros vezetője előtt és Ursu János dr. a küldöttséget kabinetjében fogadta, ahol a küldöttség vezetője, Vértés Vilmos mérnök adta elő az aradi rádiószakma reprezentánsainak panaszait, valamint kívánságait. Vértés mérnök közölte Aradváros vezetőjével, hogy az aradi rádiószakma képviselőit érdekli, hogy mi a jelentősége a Blaschka és Rosenfeld vállalkozók által folyamatba tett marosparti szerelési munkálatoknak, valamint felvetette a kérdést, hogy ha Aradváros rádiógep vételére gondol,

lehetséges-e, hogy ezt szabadkézből, ár-lejtés kiírása nélkül valósítsa meg...?

Az aradi cégek részt kívánják venni ezen a pályázaton, mert meg vannak győződve róla, hogy ez a város és a nagyközönség érdekeivel is megegyezik és éppen ezért tisztelettel felkérte Ursu János dr.-t, hogy erre vonatkozólag vegye figyelembe kívánságaikat.

Ursu dr., miután figyelemmel végighallgatta a rádiószakma aradi képviselőinek kívánságát, a következőket jelentette ki:

— Azok a munkálatok, amelyek a Marosparton egy vállalkozói tömörülés részéről folynak, egy technikai próba céljait szolgálják csupán. Amint próbát tettünk az aradi zenekarokkal, úgy érdekel minket az is, hogy a gépzene-közvetítés milyen eredménnyel járhat a marosparti sötétben. Ki kell azonban már is jelentenem, hogy

ez a technikai installáció a vállalkozók kizárólagos anyagi felelősségére megy a várost semmiféle obligó nem kötelezi velük szemben;

efelett dönteni csakis az interimár-bizottság hivatalos. Ami pedig egy rádiókészülék megvásárlását illeti, ez véleményem szerint is csak a törvényes formák betartása mellett történhetik, tehát versenytárgyalás útján. Egyébként is úgy vagyok informálva, hogy a próbát végző vállalkozók mindezt tudják.

— Nekiünk is van bent a városnál ajánlatunk — mondotta a küldöttség több tagja, — mégsem vette tárgyalás alá senki...

Ursu János dr. meglepetéssel figyelt fel a bejelentésre és érdeklődni kezdett a szakmai cégek képviselőitől, melynek során kiderült, hogy az aradi Matuz-cégnek már évek óta bent fekszik a város levéltárában egy ugyanilyen ajánlata, míg a Geller-Simon-cég vállalkozása ez előtt alig pár héttel adott hasonló célú ajánlatot a zeneprobléma megoldására, — sőt anélkül, hogy ennek elfogadása rádiókészülék vásárlására kötelezte volna a várost.

Ursu dr. a következőket mondotta a nyert felvilágosítások után:

— Legyenek az urak meggyőződve arról, hogy a városvezetés a hétfői technikai próba után érdemben fog foglalkozni azzal, hogy írjon-e ki vagy ne írjon ki pályázatot gépzene-közvetítés felszerelésére a Marosparton? Ha elvileg erre elhatározzuk magunkat, függetlenül természetesen az eddigi felszerelésektől, amelyeket a vállalkozók kötelesek ugyancsak saját költségükön le is bontatni, ha a városvezetés úgy határoz, ekkor

mi magunk leszünk azon, hogy az aradi rádiószakma képviselői teljes számban vonulhassanak fel egy versenytárgyalás keretel között.

A küldöttség tagjai köszönettel vették tudomásul Ursu dr. felvilágosításait, amellyel jelezte, hogy a hétfői technikai próba után kezd tulajdonképpen érdemben foglalkozni a város a marosparti gépzene bevezetésének gondolatával s így a városvezetés döntést feltétlenül nyilvános pályázat fogja megelőzni. Eszerint tehát a gépzene-probléma ügye a városvezetés péntek délelőtti ülésén még csak nem is szerepelhet, hiszen az elvi állásfoglalást befolyásoló technikai próbát a városi bizottság csak hétfőn tartja meg. Valószínű tehát, hogy a városvezetés csak a jövő hét elején határoz arról, hogy kéri-e egyáltalán ajánlatokat a szakmai cégek részéről, vagy felülvizsgálja az eddig ismeretlen ajánlatokat is és ezután írja ki pályázatát a technikai installáció megvalósításra. Természetesen azért, hogy a legjobb és legolcsóbb ajánlatnak adhassa meg a koncessziót.

Előnyös ajánlat

Az Aradi Közlöny munkatársa ezután felvilágosításokért az eddig ismeretlen Geller-féle ajánlat technikai készítőjét, Simon Zoltán mérnököt kereste fel, aki a marosparti gépzene-tervek ügyében a következő feltűnést keltő felvilágosításokat adta meg:

— Magunk is csodálkozással értesültünk a városi bizottság írásos megegyezéséről, hiszen

mi magunk leszünk azon, hogy az aradi rádiószakma képviselői teljes számban vonulhassanak fel egy versenytárgyalás keretel között.

Lehet, hogy a próbára kitűzött berendezés az üzembehelyezés idejében nyújtani is fog annyit, amennyit az árához képest elvárhatni tőle. De mi lesz egy-két év múlva, ha a felszerelés hamar elavul és technikai újítások tökéletesítik a közvetített gépzene-t?

— Am egy másik szempont, amit kellő figyelemre még eddig senki sem méltatott: mi lesz a gramofon-lemezekkel? A gépzene hibája az, hogy

Aradiak budapesti találkozó és szórakozó helye

Negresco

3908

kávéház
a Dunakorzón

a legkifogástalanabb reprodukció esetén is igen hamar unalmassá, megszokottá teszi a legjobb műsorszámot. Akinek gramofonja van, igen jól ismeri ezt a jelenséget. A jelen esetben azonban ez azt jelenti, hogy a városnak tekintélyes összeget kell befektetnie lemezekbe, hogy a gépzene műsorát megfelelően ellássa. Kétszáz darab lemez gyári ára például 30.000 lej. Ha most napi négy zenés órát veszünk számításba és egy négyhónapi évadot kalkulálunk, akkor egy nyáron keresztül körülbelül 480—500 órát kell át muzsikálni. Mivel 200 darab hanglemez 16 óra alatt teljesen lejátszható, így kétségtelen, hogy

a mai gépzene-ajánlatunk például nem szándékozik egy készüléket se megvételni a várossal, mégis megoldottuk volna a kérdést. Hát meg a berendezés karbantartása? Röviden: a gépzene csak akkor rentábilis a városra nézve, ha olcsóbb az élőzenénél s ez meg csakis úgy érhető el, ha — olcsó feltételek mellett szállítják.

„A városnak semmit sem akarunk eladni”

— Ami a rádióműsorok közvetítését illeti, — mondotta informátorunk — annak az élvezetességhez egyik legfontosabb feltétele a rádiókészülék és az erősítő-felszerelés kifogástalansága. Tekintetbe véve egy abszolút kifogástalan felszerelést: akkor is számolni kell azzal, hogy a légköri és veteli zavarok a rádióműsorok közvetítését szerszerűleg erősen lecsökkentik. Aradon egyébként mi voltunk a legelső, akik a gépzene-közvetítéssel komoly eredményeket értünk el s így annál is inkább kijelenthetem, hogy a jelenleg szóban forgó terv megvalósítása a városra nézve nem gazdaságos. Nem szándékozik a tisztességes konkurrencia határait túllépni, de kijelenthetem, hogy a mi elképzelésünk és ajánlatunk szerint, amelyet mindeddig nem vettek figyelembe,

a városnak mi semmit el nem akarunk adni. Ezzel szemben egész nyáron át triss és művésziileg kifogástalan műsorszámot adunk volna a mi erősítőnkkel, a mi lemezeinkkel és a mi rádióinkkal. Egy cca 50 Watt anódvesztésű erősítőnknek egy egészen modern elvek szerint tervezett és minimum 100—120 Watt veszteségű, hatalmas erősítővel való kicserélését is. Így torzítatlan hangot adhatunk az egész Marospartra és a strandra vonatkozólag. A magunk részéről egyébként várakozással nézünk a városvezetés állásfoglalása elé, amely véleményünk szerint, megegyezve a többi szakmai cégek véleményével is, rövidesen helyes mederbe fogja terelni a marosparti gépzene körül felmerült diskussziókat.

Elkészült a vádirat egyrésze Dumitrescu tábornok ellen

A sikkasztások összege elérte az ötven-hatvan millió lejt

Bucurestiből jelentik: A belügyminisztérium átíratot intézett a hadügyminisztériumhoz, amelyben közli, hogy Dumitrescu tábornok ügyében a közigazgatási vizsgálat véget ért és ezért azt javasolja, hogy a vád ügyét tegyék át a bírói fórumokhoz. A hadügyminisztérium igazságügyi szolgálatá rövidesen elkészíti referátumát, amelyet áttesznek a II-ik hadtest hadbíróóságához. A tárgyaláson az ügy előadójává Dumitrescu tábornokkal egyenrangú tisztet neveznek ki. A Dreptatea szerint a Dumitrescu-ügyben elkészült egyik dosszié 5 millió visszaélés adatait tartalmazza. Dumitrescu tábornok egyébként megjelent a belügyminisztériumban, ahol magyarázattal akart szolgálni, itt azonban közölték vele, hogy ügyét már áttették a hadügyminisztériumhoz. A megállapítások szerint olyan összegeket, amelyeket felszerelésre kellett volna fordítani a tábornokhoz juttatták el és ezekről hamis számlákat készítettek. A vád adatai odaközlőnek, hogy a sikkasztások összege elérte az 50—60 millió lejt.

Aradi vasutasok a timisoarai fegyelmi biróság előtt

Clujon tárgyalták az elbocsátásra ítélt magyar vasutasok ügyét
— Kilenevenhat vasutas közül ötvenhatot bocsátanak el —

Clujról jelentik: Az államvasutak cluj-i fegyelmi bírósága. Decusara törvényszéki tanácselnök elnökletével, valamint Suteu Ioan CFR-felügyelő, Ostrogovici műhelyigazgató és Plesu tisztviselő részvételével döntött az államnyelv nemtudása miatt szolgálatképtelenné nyilvánított 96 magyar vasutas elbocsátása ügyében. A bíróság előtt az elbocsátásra szánt vasutasok védelmében Nagy Ferenc dr. és Popov Adonis dr. volt képviselő jelent meg.

Decusara elnök fél 7 órakor szólította maga elé az első „vádoltat”, aki tökéletes románsággal válaszolt kérdéseire. Ezzel kapcsolatban Nagy Ferenc dr. ügyvéd fel akart szólalni, de az elnök nem adta meg neki a szót, azzal az indokolással, hogy ez a bíróság nem tárgyaló, hanem csak végrehajtó szerv, a védők tehát csakis a megfigyelő szerepére szorítkozhatnak. Popov dr. azonban, aki egyben a vasutnak is jogtanácsosa, ennek ellenére szót kapott és rámutatott arra, hogy nincs jogalap a 96 vasuti alkalmazott elbocsátására, sőt ennek a bíróságnak a döntési joga is kétséghelyes, mert hiszen felsőbb utasításra már eleve meghozta a döntést. Felhívta a figyelmet arra, hogy a CFR ezekkel az önkényes elbocsátásokkal csak a kártérítési perek özönének teszi ki magát, amelyek végeredményben százmilliókba kerülnek. Rámutatott ezenkívül az ügyvéd arra is, hogy ezeknek a vasutasoknak a nyelvvizsgán, amelyen elbuktatták őket, nem tettek fel egyetlen szakmai kérdést sem, így tehát szolgálatképtelenségük nem tekinthető bebizonyítottnak.

A bíróság mintegy kétórás tárgyalás után hirdette ki döntését, amely szerint

A tiltott műtét büntetése az új büntető törvényben

Bucurestiből jelentik: Az új, egyesített büntető törvény tárgyalása során tegnap a tiltott műtétekre vonatkozó szakasz került a törvényelőkészítő-bizottság elé. Megállapították a szakasz végső szövegezését, amely *rendkívül súlyos büntetést helyez kilátásba mindazoknak, akik tiltott műtétet hajtanak végre.* A törvényjavaslat 480-ik paragrafusa így hangzik:

Az, aki egy asszonyon, annak beleegyezése nélkül hajt végre tiltott műtétet, *háromtól öt évig terjedő börtönt kap*, míg ha az illető a műtét következtében meghal, *a büntetés hét évtől tíz évig terjedő börtön.* A férjzetlen nő, aki tiltott műtétet hajt végre magán, *háromtól hat hónapig terjedő börtönt kap*, ha férjzett, *ugy a büntetés hat havi börtöntől egy évig szól.* Az, aki a nő beleegyezésével követ el rajta tiltott műtétet, *háromtól öt évig terjedő börtönt kap*, ha a nő meghal, *Ha életben marad, ugyanaz a büntetés vár rá, mint a nőre.* tehát leányánál *háromtól hat hónap, asszonynál hat hónaptól egy év.*

Érdekes a törvényjavaslatnál, hogy *sokkal súlyosabb büntetnek minősít, ha egy férjes asszony veti alá magát tiltott műtétnek, mintha leány teszi ugyanezt.* A javaslat eme szakaszánál előreláthatólag nagy vita indul meg a parlamentben, miután — mint arról a közelmúltban beszámoltunk — országos mozgalom indult meg annak érdekében, hogy az abortust vegyék ki a büntető törvénykönyv rendelkezései alól.

a 96 vasutas közül 56-ra vonatkozólag kimondta az elbocsátás indokolását,

a CFR fegyelmi szabályzatának 51. szakasza alapján. Az ideiglenes jellegű szakmunkások 15 napi felmondási idővel bocsátandók el szolgálati érdekből. Az elbocsátás az illető nyugdíjigényének fenntartásával történik, ez azonban alig vigasztaló, mert ezt az igényt az elbocsátottak tudvalevőleg csak 57 éves koruk betöltése után érvényesíthetik. Jellemző különben, hogy az 56 elbocsátásra ítélt magyar vasuti alkalmazottak legtöbbjének legalább 10 évi szolgálata van s csak két évvel ezelőtt helyezték őket az ideiglenes alkalmazottak sorába.

Itt írjuk meg, hogy nemrég Satu-Maren állapították meg, hogy a 96 magyar vasutas nem tud románul és ezért a fegyelmi bizottság elé utasították őket. Timisoarán pedig 54 magyar vasuti munkás jutott hasonló sorsra.

Legújabb Clujon az „ideiglenes” jellegre való hivatkozással bocsátanak el a vasut szolgálatából 48 műhelymunkást, akikkel szemben a román nyelv nemtudása már csak azért sem lehet elbocsátási jogcím, mert a fegyelmi bizottság elé állított munkások már ötször-hatszor sikeresen letették román nyelvből a vizsgát.

Mint emlékeztetés, nemrégiben az aradi körzethez tartozó kisebbségi vasutasok is vizsgát tettek.

Azokat, akik ezen a vizsgán elbuktak, szintén fegyelmi bíróság elé utalják.

amely Timisoarán működik és itt dönt sorsuk fölött. Eddig a megbukott aradi vasutasok közül csak néhányan álltak a timisoarai fegyelmi bíróság elé, mások viszont már értesítést kaptak, hogy ügyükben a fegyelmi bíróság tanácskozást tűzött ki, amelyre megidézik őket. Egyelőre tehát még bizonytalan, hogy a CFR újabb intézkedése hány aradi kisebbségi vasutast érint és hogy hánynak elbocsátását rendeli el a timisoarai fegyelmi bíróság.

Aradra ma már meg is érkezett a rendelkezés, amelynek értelmében *a nagy fűtőház lakatosai közül hetet, a kis fűtőház alkalmazottai közül 26-ot küldenek a timisoarai fegyelmi*

Adófoglalás az aradi minorita-rendnél egy erdélyi rend adó tartozása fejében

— Érdekes pereskedés az aradi törvényszék előtt —

Az aradi minorita-rend egyik érdekes pere foglalkoztatta ma az aradi törvényszéket. Még hónapokkal ezelőtt történt, hogy a Simleul-Silvaniei-ben levő minorita-rendre 300 ezer lej adót vetettek ki. Miután az adót nem fizették ki, az ottani pénzügyigazgatóság foglalást rendelt el, azonban nem a simleul-silvaniei-i minoriták vagyonára, hanem — az aradi rendházra, *azzal az indokolással, hogy a minoriták rendfőnökségének székhelye Aradon van.* Átküldötték az aktákat az aradi pénzügyigazgatóságra, amely kiszállt és a minoriták porpincéjében *száz hektoliter bort foglalt le az adó tartozás fejében.*

A minorita-rendház kifogást nyújtott be az aradi törvényszékhez a foglalás ellen. Ebben kifejtette, hogy a „minorita-rend”, amelynek nevére a foglalás történt, jogilag nem létezik, miután az csupán egy adminisztratív szerv, amelynek vagyonra nincs. A vagyon az egyház tulajdonát képezi, azonban az aradi egyházközség semmiesetre sem tehető felelőssé a Simleul-Silvaniei-ben levő egyházközség adó tartozásáért. Ennek alapján kérte a foglalás megsemmisítését és a lefoglalt borkészlet feloldá-

sát. Az aradi törvényszék az ügyben bizonyítást rendelt el a mai tárgyaláson és kötelezte a pénzügyigazgatóságot, terjesszen be adatokat arról, kinek a nevére történt a kérdéses adó kivetés, egyben pedig kötelezte a minorita-egyházat, terjessze be a rend szabályait, hogy megállapíthassák, ki felelős az erdélyi minorita-rend adó tartozásáért.

CENTRAL: Negyed 8 és negyed 10 órakor

A milliomos titkárnője!

A jelenidők legszenzációsabb kalandorfilmje.

BRIGIITE HELM,
PAUL WEGENER, WILLY RICHBERGER
LISSY ARNA, OTTO WALLBUR?

SELECT: Premier!

7 $\frac{1}{2}$, 9 $\frac{1}{4}$ órakor.

Az én bűnöm!

Rosszhírű házak titkaiból... Szerelmem, amelyet

megfizetnek...

TALLULAH BANKHEAD és FREDRIC MARCH

a főszerepekben.

Jön: A MEGGYALAZOTT!

Fő szerepben: HELEN TWELVETREES.

Belül
mint
Kivül



Ó

béjos, elragadó teremtés, — vigyáz a táplálkozására — frissen, jól néz ki. Duzadó egészség!

Természetesen jól tudja, hogy ezt a belső és külső egészséget meg kell szerelni és főként meg kell tartani — és éppen ezért meg is tesz mindent egészsége ápolása érdekében: Belül ép oly tiszta, mint kívül!

Tavasszal és ősszel rendszeresen Helmitolt szed, hogy a hólyag és vese vezetőket alaposan kitisztítsa! Így biztos abban, hogy a veséket — amelyek naponta 500 liter vért kell át-dolgozzanak és megtisztítsanak — alaposan fertőtleníttette.

Ép oly tisztának érzi magát belül, mint kívülről!



biróság elé, mert a legutóbbi nyelvvizsgán megbuktak. A fegyelmi tárgyalás június 26-án lesz. Az érdekelték között nagy elkeseredés uralkodik, mert az 1926. évi nyelvvizsgán mind sikeresen átmentek. Reméljük, hogy a fegyelmi bíróság tekintetbe fogja venni ezt a körülményt, valamint azt is, hogy ezek szakképzett emberek, akik szolgálatukat mindenkori kifogástalanul látták el és akiknek szolgálatait a CFR nélkülözni nem tudja.

— Meisl Hugó osztrák szövetségi kapitány lemondott. Bécsből jelentik: Meisl Hugó osztrák szövetségi kapitány az osztrák labdarúgó csapatnak a világbajnokságban való kudarca miatt lemondott tisztségéről.

— A japán hadianyaggyár Romániában — állir Bucurestiből jelentik: A Lupta foglalkozik azzal a hírrel, amely több külföldi lapban napvilágot látott és amely szerint Románia ajánlatot kapott Japántól, hogy az országban hajlandó előnyös feltételek mellett hadfelszerelési gyárakat létesíteni. A lap annak a nézetének ad kifejezést, hogy ez a koholt hír hitlerista machináció az orosz-román megegyezés ellen.

— Revolveres merénylet a helsinki szovjet-követségen. Helsinkből jelentik: Egy Pravu nevű angol állampolgár ma délelőtt bement a szovjet-orosz követségre, ahol a követet kereste. Mikor megmondta neki, hogy a követ nem fogadhatja azonnal előrántotta revolverét és össze-vissza lövöldözni kezdett. Összesen husz lövést adott le, amelyek következtében két tisztviselőt megsebesített, majd önmagát lötte mellbe. Csak könnyebben sebesült. A lakásán levelet találtak, amelyben azt írja, hogy bosszút akart állni, mert a szovjet kifosztotta nagybátyját és nagynénjét. Levelében azt is kifogásolta, hogy különböző európai államok kapcsolatokat tartanak fenn a szovjettel.

Ebédet is ad a mozi

A londoni mozik már délelőtt tíz órakor megkezdik az előadásokat és a késő esti órákig nyitva vannak. Az egyik londoni mozi most azzal az újítással próbálkozik, hogy délelőtt három fogásos ebédet ad a látogatóinak, amelynek ára már benne van a jegy árában.

— Turisták vasárnapja. A S. C. A. (EKE) f. hó 16. és 17-én az alábbi kirándulásokat rendezi Aradhegyléjára: 1. Livada, Kocsma-hegy, casoariai menedékház, Cigánykereszt, radnai gerincút, Radna. Menethossza 39 km. Indulás: 16-án délután félhárom órakor a hegyaljai villamoson, megérkezés Livadara, onnan 3 órai gyalogút Casoaria-ra, meghálás a menház jól felszerelt emeleti helyiségeiben. Pokrócot mindenki hozzon magával, mert az éjjelek hűvösek. 17-én délelőtt továbbindulás, megérkezés este Radnára. 2. Paulis, cladovai szőlők, Cladova, Csurgó-forrás, radnai gerinc-út, Radna. Menethossza: 18 km. Indulás 17-én reggel 5 órakor a hegyaljai villamoson. Visszatérés este félkilenc órára.

SVÁBHEGYI SZANATORIUM

(Budapest centrumától 12 percre).
a legideálisabb nyaralóhely.
Kúra, sport, szórakozás.
Strandfürdő. 424

— Vádírat a Ciumette-gyilkosság ügyében. Bucurestiből jelentik: Az illovi törvényszék vizsgálóbírája elkészítette a vádíratot a Ciumette-gyilkosság ügyében. A vádírat rendkívül érdekes megállapítást tartalmaz, amennyiben a vizsgálóbíró megváltoztatta az ügyészség vádját és Panova rendőrtiszt ellen „ismeretlen felbujító behatású alatt elkövetett gyilkosságban való kényszerű bűnrészeség” címén emel vádat, míg Negrescut Panova büntársaként vádolja. Az ügy esküdtszék elé kerül és miután a vád jelenlegi formájában sokkal enyhébb, mint az eredeti, előreláthatólag szabadlábra helyezik a két rendőrtisztet.

LEGUJABB

Hivatalos jelentés Mussolini és Hitler találkozásáról

Francia álláspont a két államférfi tárgyalásairól

Velencéből jelentik: A Straban tartott tanácskozás után Mussolini miniszterelnök visszaadta Hitler szállásán a kancellár látogatását. Este a Doge-palotában Mussolini bankettet adott, amelyen 100 diplomata vett részt, utána hangversenyt tartottak, amelyen a legkiválóbb 450 olasz muzsikus vett részt. Ezután tartották meg a nagy lampionos felvonulást a Canale de Grande-on. Hitler szombaton utazik haza és a mai megbeszélésről a következő hivatalos jelentést adták ki:

— A miniszterelnök ma Straban, a Pisani-villában villásreggelit adott Hitler német kancellár tiszteletére. A reggeli után tartották meg az első megbeszélést a két kormányelnök között, amely két óra hosszat tartott.

Párisból jelentik: A velencei tanácskozásokról a Temps vezércikke a következőket írja:

Hogy ez a tanácskozás milyen mértékben lesz előnyös a nemzetközi helyzetre, az attól függ, hogy a két miniszterelnök milyen szeltemben vitatja az időszerű nemzetközi kérdéseket. Franciaország tökéletes világossággal tisztázta a maga politikáját és teljes nyugalommal nézhet a két államférfi tanácskozásai elé. Ha Mussolininek sikerül elérni, hogy Németország ismét visszatérjen Genf-be és ott elfoglalja helyét a leszerelési értekezleten és a Népszövetség asztalánál, amit az egész világ óhajt, akkor ezzel nagy szolgálatot tesz a béke ügyének. De ne essék senki tévedésbe: nem lehet ugyanis arról szó, hogy fontos előnyökkel fizessenek a németek visszatéréséért, akik önként távoztak el onnan és akik csak akkor találhatják meg boldogulásukat, ha csupán olyan kívánságokkal állnak elő, amelyeket az általános érdek parancsol.

Bonyodalmak egy aradi bankban lefoglalt pénz körül

Néhány héttel ezelőtt dr. Lutal Cornél aradi ügyvéd, volt polgármester megjelent az aradi Aradana-bankban, ahol 600 ezer lejes követelése fejében akart, jogerős ítélet birtokában, foglalni. Amikor az ügyvéd a végrehajtó kíséretében a bankban megjelent, izgalom támadt és hamarosan kiderült, hogy a kasszában nincs pénz, ott foglalni nem lehet. Lutal dr. azonban nem elégedett meg ezzel a megállapítással, hanem tovább keresett és sikerült is Davidescu Aurél bankpénztáros asztalán nagy sárga borítékot találnia, amelyben 107300 lej volt. Ezt foglalta le és a pénz bírói letétbe került.

A foglalásnak azonban jelleményei támadtak, amennyiben Davidescu pénztáros beadványt nyújtott be az aradi járásbíróhoz és kérte a foglalás feloldását, azzal az indoklással, hogy az íróasztalon talált pénz nem az Aradana-bank, hanem a saját tulajdonát képezi és így azt Lutal dr.-nak nem lett volna jogában lefoglalni. A pénz kiigénylésének ügye Lorenescu járásbíróhoz került, aki kihallgatta a bankpénztárost. Davidescu elmondotta, hogy a pénz az övé volt, amit nemcsak tanukkal tud bizonyítani, hanem azzal a körülménnyel is, hogy a 107300 lej nem szerepel a pénztárkönyvben. A járásbíró elrendelte a bizonyítást annak megállapítására, kié volt a lefoglalt pénz és az ügyben június 15-ikére, péntekre tűzte ki a tárgyalást, amikor is előreláthatólag ítéletre kerül a sor.

— A Színházi Élet e heti meglepetése: Az Otthon Művészete rovat. Scitovszky Tiborné bevezetőjével érdekes és tanulságos új rovatot hoz a Színházi Élet e heti száma. Megtudjuk ebből a rovatból, milyennek kell lenni a szép és praktikus otthonnak. Incze Sándor hetilapjának új száma közli Gaál Franciska gyónókönyvét, Szomorú Dezső a jubiláló Szerény Zoltánról ír, Tauber Richard elmondja, mi a titka annak, hogy a tenoristákért úgy rajonganak a nők. 32 oldalas Gyermekek-újság, 64 oldalas Rádióvilághíradó és kézimunka-melléklet egészíti ki a Színházi Élet új számát, amelynek ára 20 lej.

— Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsönös Segélyző Egyesületének hivatalos közleménye. Tudomástétel és mihez tartás végett értesítjük az összes CFR, volt ACSEV, és MAV., valamint áltami és katonai nyugdíjas tagjainkat, hogy a CFR. vezérigazgatóságának folyó évi 73.054/934. számú rendelete értelmében a 75 és 50 százalékos kedvezményes utazásra jogosító CFR. arcképes igazolványok, amelyek használati időtartama 1935-ben lejár, az 1935. évben is az eddigi eljárás mellett érvényesítve lesznek és csupán azok az arcképes igazolványok lesznek megújítandók, amelyek megsérültek, vagy bármely más okból hasznavehetlenné váltak. Ezzel kapcsolatban felhívjuk mindazokat, akik új arcképes igazolványok beszerzését kívánják, avagy a H-ik rész szabadjegyeket még nem kérték, sürgősen jelentkezzenek saját érdekében és megjegyzzük, hogy a szóban forgó szabadjegyek kérésének elmulasztása igen könnyen a menetkedvezmény megszorítását vonhatja maga után, úgy, miként az özevgyi nyugdíjasoknál bekövetkezett. Végül felhívjuk özv. Jóó Viktor és Pócsy Gyula CFR. nyugdíjasokat, hogy Arad állomás iktató hivatalában sürgősen jelentkezzenek. Az elnökség.

— Kiránduló gyermekek katasztrófája. Londontól jelentik: Loenhoff mellett egy behervonat elütött egy fiatal gyermekekkel telt autobuszt, a mely kirándulásról tért vissza. Hét gyermek és a tanító meghalt, tizenhat megsebesült, de közülük hétnek az állapota súlyos.

— A S. C. A. (EKE) folyó hó 17-én, kedvező idő esetén, egynapos kirándulást rendez Casoria-Highos-re. Indulás fenti napon reggel 6 órakor, városháza mögül, érkezés aznap este 10 órakor. Jelentkezni: Földes Géza. Telefon 612., vagy Kun István foto-üzletében.

URANIA

MA, pénteken 7 $\frac{1}{2}$, 9 $\frac{1}{2}$ órakor UTOLJARA!
Legelősb helyárrakkal Lei 6-8-10-15.-

JANKIEPURA

legjobb hangosfilmje

DALOL A MÁMOR!

Következő műsor: Szökött legyenc vagyok!

Junius 23. és 24.

Különvonaton és különhajón kirándulás az

ALDUNÁRA

Utvonal: Timisoara, Baile Herculane, Orsova: vonaton
Kazánszoros, Adakaleh, Vaskapu, Turnu-Severin: hajón

2 nap teljes ellátás, szálló, borraivalók, 690 lej
vasuti és hajójegy, autobusz, stb.

Rendezi a timisoarai Központi Bank menetjegytirodája

Jelentkezések: ARADI KÖZLÖNY és ERDELYI HIRLAP kiadóhivatala

Idegen állampolgárokra is vonatkozik a konverziós törvény A végrehajtási utasítás fontos rendelkezései. — Parecz György dr. érdekes nyilatkozata

A mai bucaresti-i lapok közlik a konverziós törvény végrehajtási utasításának egyrészt. Ezzel kapcsolatosan felkerestük dr. Parecz György aradi ügyvédet, aki a következőkben adott rövid ismertetést a végrehajtási utasításról:

— A végrehajtási utasítás célja, hogy a törvény intézkedéseinek kibővített és világosabb magyarázatát adja. Ezért legtöbbször újat tartalmaz. A román sajtóban érkezett részletekből megállapítható, hogy a törvény hiányos intézkedéseit nem magyarázzák meg kellően. Legnagyobb érdeklődésre az első szakasz tarthat számot, amely

a törvény kedvezményeit kiterjeszti azon idegen alattvalókra, akiknek a nemzetközi szerződések biztosítják egyenjogúságukat a román állampolgárokkal s személyüket és vagyonukat illetően teljesen egyforma bánásmódot biztosít számukra.

Ez az intézkedés ellentétben áll magával a törvénnyel, amely kifejezetten csupán a román állampolgároknak biztosítja ezt a kedvezményt. Téves a végrehajtási utasítás ezen intézkedése, mert a konverziós törvény speciális törvény, amely nem minden román állampolgárra, hanem az állampolgároknak csak bizonyos kategóriáira vonatkozik, nem szükséges tehát ezen speciális törvény kedvezményeiben részesíteni az idegen állampolgárokat. Akkor, amikor az

idegen állampolgárok a törvény terheit nem viselik. *S akkor, amikor a polgárok száza, akik kimaradtak az állampolgársági lajstromból, nem kapják meg a konverzió kedvezményét, dacára annak, hogy itt élnek és adókat fizetnek.*

Érdekes intézkedés vonatkozik a perköltségekre, amennyiben a végrehajtási utasítás kimondja, hogy a perköltség még abban az esetben is konverzió alá esik, ha 1931. december 18-ika után keletkezett, abban az esetben, ha maga a követelés, amelynek járulékait képezik, 1931. december 18. előtti időből való. Precizizozza a mezőgazdasági adósok részleteinek összegét is, amennyiben 1934. november 15-ikén és 1935. május 15-ikén a leszállított követelés két és fél százalékát, míg 1935. november 15-ikén és 1936. május 15-ikén a követelés három százalékát kell részletként fizetni. Fontos vitás kérdést old meg a végrehajtási utasítás, amennyiben kimondja, hogy ha az adós a 60-70 százalékos kedvezményben részesül, úgy nem veheti igénybe azt a kedvezményt, amely az esedékesség előtt fizetett részletek után százalékos kamattérítést ad.

— Véül érdekes az a rendelkezés is, amely szerint nem kell külön bírói határozatot kérni akkor, amikor az adós nem tartja be a részleteket és elveszti a törvény kedvezményeit, hanem egyrészen elrendelhetik ellene a végrehajtást a benyújtott deklaráció alapján.

Titkos tejtermékgyárat leplezett le az aradi rendőrség

Turógyár egy mosókonyhában — A piaci rendőrség szenzációs felfedezése

Szenzációs eredményű razzia rendezett ma az aradi piaci rendőrség vezetője Cherches komiszar, dr. Luszt Ferenc hatósági orvos kíséretében. A hatósági személyeknek ma délelőtt valaki tudtul adta, hogy egy piaci árus egészségtelen turót és sajtot hoz forgalomba. Dr. Luszt Ferenc és Cherches Emil ma megkeresték a piaci árust és kihallgatták arra vonatkozólag, hogy áruját honnan szerzi be. A piaci árus meglehetősen zavarban volt, amikor a kérdést hozzá intézték, de később bevallotta, hogy az élelmiszereket egy Strada Nicu Filipescu alatt lévő házból szerzi be. A hatósági személyek az esti órákban autón szálltak ki a Strada Nicu Filipescu egyik házába, ahol a mosókonyhában szenzációs felfedezést tettek. A ház mosókonyhája ugyanis szabályszerűen turógyár volt. Rengeteg tejterméket állítanak elő naponta és amikor a bizottság emberei kiszálltak a helyszínre, éppen nagy munkában voltak. Ebben a munkában résztvettek a mosókonyha bérlője, két takarítóasszony és egy cseléd.

A titkos turógyárról a következőket állapította meg a vizsgálat. A gyár tulajdonosa ismerősei hívására telepedett meg néhány hónapja Aradon és azóta foglalkozik rendszeresen a teitermé-

kek gyártásával. Ehhez mindössze egy mosókonyhát bérelt ki és tekintet nélkül az egészségügyi következményekre, takarítóasszonyokkal gyártotta a turót és sajtot, amit aztán piaci árusok segítségével hozott forgalomba. A termékeket szabályszerűen úgy csomagolta be, mint ahogy azt a többi gyárak készítményeinél látta. A tejtermékek valószínűleg egészségtelenek is és ezért dr. Luszt Ferenc az állami laboratóriumba küldötte a lefoglalt árut, hogy szigorú vegyvizsgálatnak vessen alá. Az ügyben jegyzőkönyvet készítettek és valószínűleg büntetés vár a titkos gyár tulajdonosaira.

**Szeplős, pattanásos,
/ májfoltos, mítesseres
arcát hozassa rendbe
PILISINE kozmetikai salonban,
Bulev. Regina Maria 15. (Verbos-ház.)**

A nyaralás

Telki és testi szükséglet Napiainkban, amikor a mindennapi fokozott munka természetesen megrendíti még a legerősebb szervezetet is, a nyaralás, üdülés végtelenül fontos, mert újból erőt és felrisszülést ad, de főleg kitartást egy új munkaévre. Egy új erő és egészségtöke beszerzés azonban gondos körültekintést kíván úgy a testilelki szükségletek, valamint az anyagiak tekintetében is.

Az EUROPA utazási iroda megoldotta azt a problémát, mert fűrdőjegyszelvényeivel lehetővé tette: a megfelelő fűrdő kiválasztását és elsőrangú szolgáltatások mellett egy olcsó pausalkurát, melyben minden költség benne foglalatik. Az ország minden jelentősebb fűrdőhelyére — melyek méltóan vetélkednek a külfölddel — lehet fűrdőszelvényt vásárolni Herculefűrdő természetes melegforrása, Püspökfűrdő hőforrása mellett világhírű hullámfűrdője. A szovátai pártatlan Medvetó, rheumás betegeknek, lábírú hullámfűrdője.

A szovátai pártatlan Medvetó, rheumás betegeknek, lábírú hullámfűrdője. A szovátai pártatlan Medvetó, rheumás betegeknek, lábírú hullámfűrdője. A szovátai pártatlan Medvetó, rheumás betegeknek, lábírú hullámfűrdője.

A Sándor (EUROPA) hivatalos menetjegyirodában,
Arad, Bulev. Regina Maria 10. a megyei prefecurával szemben.

CONSUM-TAGOK KÉSZPÉNZÁRON 6 HAVI RÉSZLETRE VEHETNEK RÉSZT!

Az aradi református választókhöz!

Tudomást szerezve arról a tájékozatlanságról, mely választóink nagy körében uralkodik a küszöbön levő próbaszavazást illetően, szükségesnek tartom mihez tartás és tájékozódás végett az alábbiak közlését:

A presbyterium törvényesen járt el, akkor, amikor határozott mert ez a joga az E. T. II.-ik törvény-cikk kilencedik szakaszában gyökerezik. A presbyterium e tényével a választók jogát nem negálta és nem korlátozta, mert egyfelől e testület a választók akaratából, ennek törvényes képviselőre hivatott el, tehát akaratmegnyilvánulásán keresztül a választóké érvényesül, másfelől pedig az éppen e tekintetben felmerülő kétség eldöntésére biztosítja a törvény II. t. c.-ének 11. és 12. szakasza az úgynevezett próbaszavazást, mely kétféleképpen: egyhangú közfelkiáltással és amennyiben 10 jelenlevő választó írásban kéri, titkos szavazással, szavazólapokkal történik. Tehát megvan annak a lehetősége, hogy a választók akaratukat titkos szavazással közvetlenül is érvényesíthessék.

Amennyiben sor kerül reá, a Balajthy Jenő meghívását óhajtók igen-nel, az azt ellenzők nem-nel szavaznak. A szavazólapoknak ez egy szón kívül egyebet nem szabad tartalmazniok Szavazólapokról szükség esetén a választási elnökség fog omdoskodni. Ezeket közvetlenül a szavazást megelőzően kézhez fogják kapni, amiket összehajtva a választási elnök kezébe adnak, amiket ő előttük a lepecsételt urnába fog dobni. A választási eljárásnál való segédkezés és ellenőrzés végett kiküldött bizalmifériak lesznek a választási bizottságban.

A választás 17-én, vasárnap istentisztelettel kezdődik, ami a szokásos 10 óra helyett 9 azaz kilenc órák lesz a templomban, az esetleges próbaszavazás pedig közvetlenül utána lesz a lelkesül hivatalban. Miután szavazati joguk csak azoknak van, kik a jelenleg érvényben levő választói névjegyzékben szerepelnek s gyámság, vagy gondnokság alá nem helyezettek, vagy választói joguknál jogerős bírói ítélettel nem fosztattak meg, — tehát nem az egyházi adó nagysága, sem semmi más befolyással nincs erre — kérjük a zavar elkerülése és a választás minél gyorsabb lefolyása érdekében, hogy azok, akiknek nincs választói jogosultságuk, se adónyugtákkal, se más módon ne kíséreljék azt most megnyerni, mert ennek törvényes határideje a múlt év májusában már lejárt volt. Csak azt kell igazolniuk, hogy a választói névjegyzékben szerepeljenek: ez vagy úgy történik, hogy a bizalmifériak személyes ismeretség révén igazolják, vagy pedig a magukkal hozott városi személyazonossági igazolvánnyal.

Minden jogosult választó szabadon gyakorolhatja jogát, azonban kizárólagosan csak személyesen. Ez a jog senkire sem ruházható át még törvényes, közjegyző előtt készített meghatalmazással sem. A szavazóhelyiségbe is csak azok léphetnek be, akiknek törvényes kellek megvannak.

Kérjük a választókat, legyenek a legteliesség bizalommal a választási bizottság iránt a adják tanulielte fejelemzettségükkel ez aktusban, mely egyházunk békéjét és felvirágoztatását kívánja szolgálni, annak, hogy értekek arra a demokráciára, melyet anyaszentegyházunk évszázadokon át biztosított és érvényben tartott zsinat-presbyteri elve aindékozott tagjainak.

NITS ISTVÁN J.

ref. h. lelkész, az aradi egyház presbyteriumának elnöke.

Bucuresti legujabb fényreklamja

Néhány nap óta ott világít a SUN biztosítótársaság épületén, a Boul. Bratianu 22, száma házon Bucuresti legujabb fényreklamja. A város nagyon sok pontjáról látszik jól, kétségtelenül legjobban a királyi palotától és a Bratianu-szobortól. Az impozáns fényjel összesen 9 m. magas és a közismert Bayer-keresztet ábrázolja. A védjegy köre 6 méter átmérőjű és így valószínűleg Bucuresti, sőt egész Románia legnagyobb fényreklamja. Egészen különleges hatást ér el ez a fényreklam azért, hogy nem világít állandóan, hanem először csak a nagy kék keresztet látniuk, azután alulról felfelé megjelenik a Bayer-név, míg a keresztben kigyul Bayer szóval aztán megalkotódik a Bayer-kereszt. Ez alatt a jel alatt a Bayer-cég legismertebb készítménye az Aspirin világít.

Tekintettel arra, hogy ez a világ legnagyobb szabadon függő fényreklamja nem lesz érdektelen néhány szó annak méreteiről. A kör átmérője 72 m, a körterülete 220 m., maga a hálózat 2 oldalas, mindenik oldalán 1100-1100 lámpával, tehát összesen 2200 lámpából áll, a fényreklam 2 kémény közé van felakasztva, amelynek mindenké 126 m. magas. Minden egyes betű 12 m. magas. Ez a hálózat — mint külső reklámjel — a maga tökéletes technikai kivitelével méltó az általa propagált Bayer-Meister Lucius-féle készítményekhez, amelyek kitünő minősége és tudományos értéke az egész világon közismert.

Nyilvánosságra kerültek a litván operettforradalom részletei

A titkos telefonközpont mentette meg a litván kormányt

Mi történt Kovnóban a kritikus keddi éjszakán — A vezérkari főnök éjszakai látogatása az elnöki palotában

Kalandorregénybe illő események egy éjszakán át Kovnó uccáin

Kovnóból jelentik: Az elmúlt hét keddjéről szerdára virradó éjszakán kísérelték meg a litván hadsereg fiatal tisztjei puccskísérletüket, amely azonban a kormány győzelmével végződött. Európa még ma sem tudja, hogy pontosan mi történt a kritikus éjszakán a litván fővárosban és hogyan sikerült a lázadást vér nélkül leverni. Most megérkeztek a részletes jelentések, amelyekből kitűnik, hogy

valóságos kalandorregénybe illő események játszódtak le keddi éjszaka Kovnó uccáin.

A lakosság semmiről sem tudott semmit és amikor szerdán felébredtek álmukból, plakátok jelentek meg a házak falain, amelyek tudtul adták, hogy az éjszaka folyamán egy próbariadóval kapcsolatban félreértések történtek. Ezeket a félreértéseket a tisztikar egyrésze arra akarta felhasználni, hogy Voldemaras volt miniszterelnököt újból a kormány élére állítsa. A kísérlet azonban nem sikerült és a kormány teljes mértékben ura a helyzetnek.

Elhárító akció titkos telefonon

Valójában azonban az történt, hogy csak egy hajszálon mulott és Litvániában újból Voldemaras lett volna az ur. Szabályos katonai puccs volt, amelyet snájdigul és erélyesen akartak végrehajtani, de kissé felületesen. A június 6-ról 7-re virradó éjszaka a repülőkéder és a kovnói huszárezred csapatai parancsot kaptak arra, hogy vonuljanak ki az uccára. Természetesen eleget tettek a parancsnak. Szinte percek alatt az összes fontos közüzemeket megszállták. Félóra sem telt bele és

a posta- és távirahivatalok, valamint a telefonközpont, a villamos erőművek és a vízvezeték már a felkelők kezei között voltak.

A puccsisták azonban egyel nem számoltak és pedig, hogy a kormánynak egy titkos telefonközpont áll rendelkezésére, amelyről a felkelők nem tudtak. Husz perccel azután, hogy a felkelők megszállták a közüzemeket, a kormány már lázasan hozzálátott az ellenintézkedésekhez. A titkos telefonközpont segítségével az ország valamennyi helyőrségét mozgósították. A vidékről megérkeztek a hírek, hogy

a csapatok a kormány mellett vannak.

A ponemuni katonai iskola növendékei parancsot kaptak, hogy azonnal induljanak Kovnóba. Egy óra leforgása alatt már teljes felszereléssel Kovno alatt állottak. Magába a városba nem tudtak bejutni, mert a Mjemen folyó hidját már a felkelők tartották megszállva. A tisztiskola növendékei azonban elvágták a puccsisták visszavonulásának az útját és

ebben a pillanatban már meghiusult az államcsíny.

A tartalékos rendőrség laktanyáinak legénysége is a felkelők ellen fordult, úgy, hogy ezeknek, ha el akarták kerülni a vérfürdőt, tárgyalásokba kellett bocsátkozniuk.

Visszautasított ultimátum

Közben, nyomban a közüzemek megszállása után Kobelunas tábornok, a vezérkari főnöke az éjszaka folyamán megjelent a köztársasági elnök palotájában és felszólította Smetona elnököt, hogy Voldemarast nevezze ki miniszterelnökké. Az elnök kijelentette, hogy mindaddig nem tárgyal, amíg a katonaság megszállva tartja a főváros uccáit. Kobelunas pár órai gondolkodási időt adott az elnöknek és amikor hajnali 3 órakor visszatért a válaszáért az elnöki palotába, akkor már a puccsisták elvesztették a játékot. Smetona kategorikusan kijelentette, hogy

olyan politikai kalandorral, mint Voldemaras, egyáltalában nem tárgyal.

A vezérkari főnök a reggeli szürkületkor harmadszor is megjelent az elnöki palotában, ennek a látogatásának azonban csak az volt a célja, hogy benyújtsa lemondását az államfőnek. Reggelre

már minden rendben volt. A felkelők jó összehangoltsággal, de gyenge stratégiáknak bizonyultak.

Mialatt Kovnóban ezek az események játszódtak le, éjjel egy órát Sarasi falucska mezőjén a sűrű ködben egy titokzatos repülőgép ereszkedett alá.

A repülőgépet Garolis pilóta-hadnagy vezette, aki Voldemarashoz sietett és a volt diktátort őrző katonai őrség parancsnokának azt mondta, hogy parancsot kapott, hogy Voldemarast azonnal Kovnóba vigye. Fel is mutatta a vezérkari főnök írásbeli parancsát.

Voldemarast az ágyból huzzák ki és uttették repülőgépre.

Az út igen veszedelmes volt. Az éjszakai ködös és sötét s alig lehetett tájékozódni. Voldemaras a pilóta ülése mögött foglalt helyet. A bizonytalan jövő ködlött fel előtte. A fiatal pilótatiszt közölte vele, hogy mi történt és azt állította, hogy az ország ismét a lábai előtt hever. Voldemarasnak azonban balsejtelmek lehettek, de mégis elindult, hátha mégis sikerül a puccskísérlet. Hajnali 5 órakor érkezett meg a repülőgép a kovnói repülőtérre, ekkor azonban már minden elveszett. Voldemaras nem is tudott a fővárosba jutni. A repülőgép laktanyájában várakozott. Nem kellett sokáig várnia. Már reggel 6 órakor ott voltak az államrendőrség tisztviselői és

hazaárulás miatt letartóztatták.

Mint foglyot szállították a kovnói állami törvényszék fogházába, ahol ma is őrzik.

A diktátorok mintaképe

A Kovnóban lejátszódtott események ismét Voldemarasra terelték a világ figyelmét. Litvánia egykori diktátora mindig érdekes jelenség volt az európai politika színpadán.

Valamikor a szentpétervári egyetem tanára volt és egyik megalapítója az új litván államnak.

Alacsony termetű, egyesek szerint még Dollfusnál is kisebb, de csodálatos akaraterővel és intelligenciával rendelkezik. Tíz nyelvet tud szóban és írásban. A népszövetség ülésein mindig vezetőszerepet vett. Olyan intranzigens volt, mint senki más a genfi gyűlekezeten. Neki nem imponáltak a nagyhatalmak fázadozásai, Chamberlain, Briand és Stresemann sem tudtak hatni rá. Azt mondják róla, hogy sokszor halálra beszélte a népszövetséget. Különleges képességei voltak ahhoz, hogy száz szóval fejezze ki azt, amire másnak tíz szó is elég lett volna. Mindenkit meg tudott győzni a maga igazáról.

Nem tűrt ellenakaratot és a diktátorok mintaképe volt.

1926. decemberében katonai puccs segítségével

Hogyan szabadultam meg ráncaimtól 60 éves koromban és sikerül 20 évvel fiatalabbnak kinézniem



„Közel 60 éves vagyok, egy kor, melyben a nő többé már meg sem kísérel, hogy vonzóvá tegye magát. Azonban tiszta kíváncsiságból kedvem támadt, a Tokalon Crème bőrtápszer, a híres párisi crème hatását a saját viharvert, ráncos arcomon kipróbálni.

Képzelmek el a meglepetésemet, amikor egy havii kezelés után többen azt mondták nekem: „Ön fiatalodik.” Ezekről a megjegyzésektől fejbátorítva folytattam a kezelést és öt hónap alatt csoda történt: mindenki, akivel csak találkozom, kijelenti, hogy úgy nézek ki, mint egy 40. 50 éves nő. Az arcbőröm tiszta, szép és rózsás és a ránckoknak még nyoma is alig van. Ez csodálatos.

Ebből ítélve, ha minden nő csakis Tokalon Crème-t használna, nem lenne több öreg nagymama.”

Megjegyzés: A fenti sorok írója nem szeretné, ha nevét nyilvánosságra hoznák, az eredeti levél betekinthető Garantiálva van, hogy a Tokalon Crème bőrtápszerben nagy mértékben tápláló anyagok vannak, melyekre híres specialisták véleménye szerint bőrének okvetlen szüksége van, hogy annak tisztaságát, frissességét, szilárdságát és ráncmentességét fenntarthassa. Használjon éjszakára rózsaszínű Tokalon Crème bőrtápszert és fehérszínűt reggel. Ön csodálkozni fog a javuláson, mely egyetlen éjszaka után mutatkozik. Az eredményért garantiálva lesz, vagy a pénzt visszakapja. Kapható minden gyógyszerárban, drogériában és illatszertárban. Uj, mérsékelt árak: Tokalon Crème, fehér 50 — Lei-től, Tokalon Crème bőrtápszer, rózsaszínű 60. — Lei-től.

Ingyen: Lapunk minden olvasója ingyen kaphat most egy szép luxus-dobozt Tokalon Crème-el (ugy rózsaszínű, mint fehér) és különböző Tokalon puderrel. A portó, csomagolás és egyéb költségek fedezésére küldjön levélbélyegben 15 Lei-t, Serviciul Publicitatii TK, oszt 13 A Bucuresti, I. 2. Strada Zorilor, címre.

került kormányra, féltetolta a parlamentáris és a demokratikus rezsimet és régi barátját, Smetonát választotta meg köztársasági elnöknek. Van bizonyos tragikum benne, hogy

most éppen az a Smetona záratta börtönbe, akiből önelküle sohasem lett volna államfő.

Voldemaras most elvesztette a játszmát, de azt senki sem állítja, hogy végleg eltűnt volna a politikai porondról.

Pervesztes lett a CFR.

egy aradi fogyasztási szövetkezet bukása körüli perben

Egy aradi fogyasztási szövetkezet bukása körüli bonyodalmak kerültek ma az aradi törvényszék harmadik szekciójára. Még 1923-ban történt, hogy a CFR-nél megalakult a „Consum CFR” fogyasztási szövetkezet, amelynek célja az volt, hogy a vasúti hivatalnokoknak és alkalmazottaknak olcsó áron szerezzék be a háztartási cikkeit. A szövetkezet 1925-ben jogi személyiséget kapott, új vezetés alá került, majd 1930-ban megszűnt. A megszűnés után a CFR megállapította, hogy a Consum CFR 730 ezer lejellel maradt adósa a vasútnak és az összegre az első vezetőség tagjait névszerint: Ispravnic György vasutigazgatót, Dima Emil, Weil József, Rimbus Romul, Halic György, Bakonyi Kálmán, Sferdian Florian, Ciocan Péter, Érczy Oszkár vasúti főtisztviselőket perelte

be, azzal az indokolással, hogy a tartozás összegéért ők felelősek.

Az aradi törvényszék előtt a beperelt főtisztviselők azzal védekeztek elsősorban, hogy 1925-ben, amikor átadták az ügyeket az új vezetőségnek, csupán 60 ezer lejés adósság szerepelt, amit az új vezetőség elismert, tehát ők semmiképpen sem vonhatóak anyagiilag felelőségre a tartozásért. Számos tanu kihallgatása után ma került ítéletre a sor. Az aradi törvényszék elfogadta a beperelt tisztviselők érvelését és elutasította keresetével a CFR-t, amelynek a perköltségeket is viselnie kell. Amelyek meglehetősen magas összegre rugnak, miután a perben nem kevesebb, mint nyolc aradi ügyvéd szerepelt, akik mindegyikének a bíróság átlagosan 20 ezer lejés honoráriumot ítelt meg.

SPORT KÖZLÖNY

Hat meccs — öt bainokielölt

A nemzeti bajnokság A-csoportjában a Venus, Crisana, Kinizsi, AMEFA (AMTE) és CFR közül bármelyik csoportgyőztes lehet

A tavalyi csoportgyőztes Universitatea idén könnyen selejtezőt játszhat

A nemzeti bajnokság A) csoportjában az erők kiegyenlítetttsége következtében, szokatlanul zárt a „hattagu élcsoport”, de ez a körülmény csak növeli az érdeklődést, amely a nemzeti bajnoki küzdelmek iránt sportkörökben megnyilvánul. Biztos mérkőzés itt nem létezik és a hat első helyezett egymáselleni küzdelmeinek során, a legvárhatóbb és a papírformát meghazudtoló eredmények születtek és szülehetnek a hátralévő meccseken is. A Venus ősszel hátul kullogott, most az élen áll, a Chinezul (Kinizsi) tavaszszal visszaadta az oradeai kölcsönt a Crisanának, röviddel rá azonban vereséget szenved az Universitatétól. Az AMEFA (AMTE) elhagyott pontokat Brasovban és Ploestiben, később azonban nem kisebb ellenfelekkel szemben győzött, mint az Universitate, Chinezul (Kinizsi) és a Crisana.

Alább adjuk a nemzeti bajnokság eme csoportjának táblázatát:

1. Venus	13	8	1	4	38	23	17	(9)
2. Crisana	12	7	3	2	28	15	17	(7)
3. Chinezul (Kinizsi)	13	8	—	5	31	22	16	(10)
4. AMEFA (AMTE)	13	7	2	4	26	22	16	(10)
5. CFR (Bucuresti)	11	6	1	4	25	15	13	(9)
6. Universitate	12	6	1	5	28	17	13	(11)
7. Brasovia	13	1	2	10	18	51	4	(22)
8. Tricolor (Ploesti)	13	1	2	10	14	43	4	(22)

Hat lejátszatlan mérkőzés van még hátra a nemzeti bajnokság A) csoportjában és ezek a következők:

Clujon: Universitate—Tricolor (Ploesti); Bucurestiben: CFR—Chinezul (Kinizsi) és CFR—Crisana; Oradeán: Crisana—Venus; Brasovban: Brasovia—Universitate; Aradon: AMEFA (AMTE)—CFR.

A fenti táblázatból szemléltetően kitűnik, hogy a bajnokságnak ezt a csoportját a jelenlegi első öt csapat közül bármelyik megnyerheti. Vegyük sorra azokat az eshetőségeket, amelyek egyik, vagy másikat csapat csoportgyőzelmét eredményezhetik.

A Venusnak csupán egy hátralévő meccse van és pedig Oradeán meccsei a Crisana ellen. Ha a bucurestiek ezt a mérkőzést megnyerik és a CFR a hátralévő három meccsén pontot veszít (ha csak egyetlenegy is), akkor Albu csapata nyeri a csoportot.

A Crisanának két mérkőzése van hátra: a két bucuresti-i csapat, amelyek közül a CFR-el Bucurestiben, a Venussal Oradeán meccsel. Ha győz a Venus ellen a Crisana, úgy a CFR-el szemben már döntetlen is elegendő a csoportgyőzelemhez.

A Chinezulnak (Kinizsinek) egyetlen hátralévő meccse van: nem könnyű mérkőzés: Bucurestiben a CFR-el szemben. Ha a Chinezul (Kinizsi) győz és a Crisana a Venus ellen döntetlenül játszik, a CFR-el szemben pedig veszít, úgy a timisoarai lila-fehérek nyernek az A) csoportban.

Az AMEFA (AMTE) helyzete hasonló a Chinezuléhoz (Kinizsiéhez) az aradi csapatnak is csak egy meccse van, ugyancsak a CFR ellen Aradon. Ezt a meccset, ha az AMEFA (AMTE) megnyeri kapott gól nélkül, nagyarányban (5:0, 6:0), a Crisana—Venus meccs pedig vizipólószerű döntetlent hozna (7:7, (8:8) és a CFR legyőzi a Chinezult (Kinizsit), úgy az AMEFA (AMTE) nyeri a csoportot.

A CFR-nek van a legtöbb lejátszatlan mérkőzése, számszerint három és pedig a Chinezul (Kinizsi) és a Crisana ellen Bucurestiben, az AMEFA (AMTE) ellen Aradon játszanak a bucuresti-i vasutasok. Amennyiben a CFR valamennyi meccset megnyerné, a Crisana pedig győz a Venus ellen, vagy döntetlen a CFR a csoport győztese.

Az Universitate legfeljebb 17 pontot gyűjthet (és fog is valószínűleg), de ez nem elegendő ahhoz, hogy csoportjában első lehessen. Az egyetemi csapatra saját meccsének megnyerésén kívül, az volna a legkedvezőbb, ha a CFR úgy az AMEFA (AMTE), mint a Chinezul (Kinizsi) ellen győzne, a Venus viszont a Crisanát győzné le, mert ez esetben a Venus és Crisana (vagy Venus és CFR) mögött a harmadik helyen köthetnének ki. A Brasovia és a Tricolor (Ploesti) minden körülmények között a kiesés sorsára jutnak, az ő helyzetükön javítani már csak egy alig várható létszámemeléssel lehetne.

Fentieket egybevetve, megállapíthatjuk, hogy ilyen érdekes, változatos és izgalmos küzdelmet még eddig a nemzeti bajnokság egyik csoportja sem hozott és bármelyik csapat is kerüljön ki győztesként az öldöklő finisben, elvárjuk, hogy a győzelmet sportszerűen, férfiasan, az ellenfelet lovagiasan megbeszélve fogja kivívni.

O A CAO (NAC) Saturnen és Baiamaren. A kitűnő oradeai csapat szombaton és vasárnap kisebb „északi” turát bonyolít le: szombaton Saturnen a Staruinta (Törökves) és Barkochba kombináltjai, vasárnap Baiamaren a PHÖNIX CSB lesznek a CAO (NAC) ellenfelei.

O Ujrajátszák a JIUL AC—Rovine Grivita meccset. A Nyugati Liga tegnap foglalkozott a JIUL AC óvásával, amely a Rovine Grivita ellen elvesztett mérkőzés megsemmisítését kérte és a liga helyét adott az óvásnak. A mérkőzést vasárnap Petrosaniban újrajátszák.

O Az RGMT (TMTE) a bajnok. A Nyugati Liga ugyancsak tegnapi ülésén foglalkozott az ominózus CAT (TAC)—RGMT (TMTE) ügygel és a munkáscsapatot jelentette ki bajnoknak.

O Tréning-meccset játszik a Gloria-CFR. Pénteken délután 6 órai kezdettel a Gloria-CFR a curtici-i Frontierát látja vendégül barátságos tréning-mérkőzés keretében.

O Aradi származású hölgytenniszező sikere. Aszlán Baba, aki hosszú ideig Aradon az AKE színeiben versenyzett, Budapesten tartózkodik és szorgalmasan üzi továbbra is a teniszsportot. A MAFC legutóbbi versenyén Bánó Györggyel vegyes-párost nyert, a női egyesben pedig Sass M. mögött a második helyen végzett.

O Bulgária visszalépett a Balkán kupa-küzdelmekről. A bulgár szövetség sérelmezte a görög szövetségtől a Balkánkupáért folyó küzdelmeknek decemberre való kitézését és miután a görögök a terminusokat nem változtatták meg, kilépett a Balkánkupáért küzdők sorából.

O Bulgária visszalépett a Balkán kupa-küzdelmekről. A bulgár szövetség sérelmezte a görög szövetségtől a Balkánkupáért folyó küzdelmeknek decemberre való kitézését és miután a görögök a terminusokat nem változtatták meg, kilépett a Balkánkupáért küzdők sorából.

Magyar vagy német iratok románra, román nyelvűeket magyarra vagy németre fordít és hitelesít
T. SELAGIAN tanár,
hites tolmács és fordító.

Cim: Arad, Kereskedelmi Iskola (Kulturpalota mellett) földszint, balra első ajtó, 2801
Hivatalos órák: d. e. 9—12-ig és d. u. 4—7.



Atlanti óceáni sziget utazás

1934. nyarán és őszén a festői Madeira, Kanári, Azori, Wight szigetekre.

A nagy érdeklődésre való tekintettel ez évben 3 utazás:

1. Utazás július 12—augusztus 1-ig „M. Louis” motoros hajóval.

2. Utazás szeptember 6—27 az „Oceana” gőzessel.

3. Utazás október 6—21. a „Milwaukee” motoros hajóval.

Utiköltség R. M. 195-től feljebb.

Sok üdülést, szórakozást és élvezetet nyújtó utazások.

Prospektus és felvilágosítás:

HAMBURG—AMERIKA LINIE S. A. R.

képviselőténél:

KÜNSTLER UTAZÁSI ÉS VIZUMIRODA

Arad, Bul. Reg. Maria 24.

Telefon: 96.

Gyanus halál

Bűnügyi vizsgálat egy aradi biztosítási összeg kifizetése körül

Egy aradi haláleset körül keletkezett bonyodalmak kerültek ma az aradi járásbíró elé. Május 29-ikén meghalt Aradon özv. Török Józsefné, akinek az Aradi Polgári Jótékony Egyesület temetkezési csoportjánál volt 14 ezer lejes biztosítása. A haláleset után Kelemen Margit, az elhunyt egyik jóismerőse írásbeli nyilatkozattal igazolta, hogy a pénzt ráruházta és annak kifizetését kérte. Az egyesület temetkezési csoportja azonban megtagadta a kifizetést, arra hivatkozva, hogy özv. Török Józsefné halála gyanus körülmények között állott be és dr. Golberger Emánuel kezelőorvos erről jelentést is tett az ügyészségnek, boncolás elrendelését kérve. Az ügyészség elrendelte a boncolást és miután erőszak nyomait nem találta, a halott belsőrészeit elküldötte a bucuresti-i vegyvizsgáló-intézetnek a vegyvizsgálat megejtése céljából.

Kelemen Margit a bírósághoz fordult, kérve, kötelezzék az Aradi Polgári Jótékony Egyesületet a biztosítás kifizetésére. Ekkor váratlanul újabb bonyodalom támadt, amennyiben Katona Andrásné aradi lakosnő jelentkezett a bíróságnál és a maga részére követelte a pénzt, azzal az indokolással, hogy egyetlen rokona volt az elhunytak és Kelemen Margitnak semmi joga sincs a hagyatéokra. A bíróság több tárgyalást tartott az ügyben, ítéletre azonban nem került sor, miután a bucuresti-i vegyvizsgáló-intézet jelentését kellett bevárni. A jelentés az elmúlt napokban megérkezett Aradra és abban a vegyvizsgáló közölte, hogy özv. Török Józsefné természetesen halálalal halt meg. A jelentés birtokában az aradi járásbíró mára újabb tárgyalást tűzött ki és ezúttal már azt kívánta megállapítani, kit illet meg a hagyatékok. Több tanu kihallgatása után a bíróság Kelemen Margit javára döntött és ma délben hozott ítéletben kötelezte a beperelt egyesületet, fizesse ki a biztosítás összegét a leánynak.

Bronzfémek, bronzrudak, forrasztó-anyagok, original amerikai Syracuse-árak kaphatók: Kálmán A. R. T.-nál, Arad

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Súlyos nehézségek az Ausztriába és Csehszlovákiába irányuló gabonaexportunk előtt

— A bécsi és pozsonyi tőzsdebiróság egyoldalu ítélkezése —

Az utóbbi időben gabonakivitelünk elé nagy nehézségek háruáltak úgy Bécsben, mint Pozsonyban. Ezuttal az akadályokat nem a kontingentálási rendszer vagy a valutakorlátozások okozzák, hanem a vállalt kötelezettségek teljesítését technikai kérdések megoldása nehezítette meg. Mindazok az exportőrök, akik Ausztriába vagy Csehszlovákiába eszközölnék szállításokat, panaszt emeltek a kormánynál, mert a bécsi és pozsonyi tőzsde mellett működő bíróság teljesen egyoldaluan kél meg minden eléje kerülő vitás ügyet, akár az áruk minőségéről, vagy pedig másfajta rézeteltérésekről van szó. A kiviteli szerződés tudvalevőleg mindzeknél az ügyleteknél a bécsi, illetve pozsonyi tőzsdebiróság illetékességét mondja ki és ezért a romániai exportőrök kénytelenek magukat a fentemlített bíróságok határozatának alávetni. Ezek az ítéletek már eddig is nagy károkat okoztak a romániai exportőröknek, akik ezért fordultak panaszukkal a kormánynak, amelynek sürgős intézkedését kérték. A kérdést a kormány gazdasági bizottsága tárgyalta le és úgy döntött, hogy az ügy megvizsgálásával a Gabonaexportőrök Szövetségét bízzák meg, amely ennek megtörténte után előterjeszti javaslatait.

A tanácskozások során a Gabonaexportőrök Szövetsége elhatározta, hogy

a román exportőrök a jövőben nem kötnék üzleteket a bécsi vagy pozsonyi tőzsde szokványainak alapján, hanem csak a londoni és rotterdami tőzsdék által megállapított szerződéstípusnak megfelelően.

Azoknak az exportőröknek, akik nem vetik ma-

gukat alá ennek a határozatnak, viselniük kell a gabonaértékesítésről szóló törvény idevonatkozó intézkedéseinek következményeit. Ebben az esetben ugyanis kizárják őket a szövetségből, ami

maga után vonja a szállítást és vámkezelvények elvesztését és úymódon lehetetlenné válik számukra a további kiviteli tevékenység.

A Gabonaexportőrök Szövetségének ülésén résztvett Marian, a nemzeti kiviteli intézet igazgatója, valamint Georgescu kormánybiztos is. Az ülésen elhatározták, hogy úgy a nemzeti kiviteli intézetet, mint a földművelésügyi miniszteriumot közbenjárásra kéri fel a határozat keresztülvitele érdekében. A szövetség a határozatról kommunikét adott ki és tudatta tagjaival, hogy mindazokat, akik a fenti határozatot nem tartják be, kizárják a szövetség kötelekezől.

Az aradi exportőrök körében a szövetség határozata nagy meglepetést keltett. A pozsonyi piaccal az aradi exportőrök már hosszabb ideje nem állottak összeköttetésben. Bécsbe pedig főképpen tengerit szállítottak és az ottani tőzsdebiróság működésével az aradi exportőrök túlnyomó része meg volt elégedve. Általában az a vélemény alakult ki, hogy a londoni szokványokhoz való alkalmazkodás követelése az üzletkötés megnehezítését vonja maga után és hogy a gabonaexportőr-szövetségnek ez az intézkedése a vagonárú-exportőrök számára — ezek közé tartoznak tudvalevőleg az aradiak is — kedvezőtlen lesz.

— A pénzügyminiszteriumban legutóbbi megtartott árlejtés eredménytelenül végződött. A miniszterium ugyanis közel fél milliárd értéket kitevő vászonneműre hirdetett árlejtést. Ezeket a vászonneműket a katonaság céljaira használták volna fel, az árlejtést azonban nem lehetett megtartani, mert a szállítók részletes feliratot terjesztettek a miniszter elé és ebben rámutattak arra, hogy hatalmas összegeket követelnek az államtól, amelyek mindeddig nem kapták meg. Ennek következtében nem rendelkeznek elegendő anyagi eszközökkel, hogy a törvény által előírt óvadékot letétbe helyezték, az árlejtésen tehát nem vehetnek részt. A miniszter előreláthatólag intézkedik, hogy az állami szállítók megkapják követeléseiket, mert az utóbbi időben ismételt is előfordult, hogy az árlejtéseket hasonló okok miatt nem lehetett megtartani.

— Az új olasz devizarendszer bevezetése közletről érinti a romániai exportőröket és ezért már is diplomáciai tárgyalások indultak meg a két állam közt az új rendszer által okozott nehézségek kiküszöbölésére. Az új rendszer életbeléptetésének idején ugyanis a romániai exportőrök olaszországi követelése 20 millió lejt tett ki. Ez az összeg befagyott és az átutalási nehézségek következtében nem tudnak hozzájutni. Az olasz kormány megígérte, hogy a romániai kereskedők érdekében a közeljövőben megteszi a kellő lépéseket.

A város rendezi be az aradi munkabiróság helyiségeit

Általános érdeklődést váltott ki az Aradi Közlöny mai számának az a cikke, amelyben jelentettük, hogy az aradi munkabiróság a legközelebbi jövőben megkezdte működését és hogy az aradi munkabiróság felállításáról szóló királyi dekrétum a Monitorul Oficialban már meg is jelent. A munkabiróságok létesítéséről szóló törvény még ez év februárjában jelent meg, de az aradi munkabiróság felállításáról mindeddig nem történt intézkedés. Vulpe József, mint az aradi Munkakamara kormánybiztosa, és később, mint a Munkakamara interimár bizottságának elnöke, ismételt is intervenált illetékes tényezőknél a munkabiróság felállításának érdekében és jórészt ennek tudható be, hogy Arad, — más városokat megelőzve, — megkapta a munkabiróságot.

Az új intézmény tudvalevőleg a Munkakamara helyiségében fog működni, ahol hat szoba áll rendelkezésre. A Munkakamara vezetősége máris megtette a kellő lépéseket a berendezés érdekében. Ebből a célból Vulpe József, a kamara interimár bizottsági elnöke és Strengár-Demián Sava, alelnök felkeresték Constantinescu Sándort, a város interimár bizottságának helyettes elnökét, akit arra kértek, hogy a város a törvény rendelkezései értelmében, mielőbb gondoskodjon a munkabiróság berendezéséről, illetve butorral való ellátásáról. Constantinescu Sándor erre ígéretet is tett. A munkabiróságon tudvalevőleg a bíró mellett a munkaadók és az alkalmazottak részéről kinevezett ümökök is fognak működni. A Munkakamara az ümökök személyére vonatkozólag már régebben előterjesztést tett a miniszteriumban. Ezt a névsort most bizonyos mértékben módosítják, mert közben egyesek elköltöztek Aradról, vagy visszaverték iparukat és így az aradi munkabiróság tevékenységében nem vehetnek részt. Az új névsort már a közeli napokban Bucuerstibe küldik.

— Az Erdélyi Bank és Takarékpénztár R.-T., Cluj, aradi fiókja, ezuton értesíti igen tisztelt ügyfeleit, hogy a folyószámlabetét kamatlatat f. hó 15-től kezdődőleg 1%-kal (Egy százalék) leszállítja.

— **Technikai és ipari kiállítás Bucuerstiben.** Bucuerstiből jelentik: Az iparosok központi szervezetének védelme alatt ősszel Bucuerstiben technikai és ipari kiállítást rendeznek, amelyen a külföldi ipar is résztvesz.

— A csehszlovák kormány a dísz- és libaszir vámját újból leemelte. Az új vámilletéket az eddigi 200 csehszlovák helyett 300 csehszlovákban állapították meg. A vaj beviteli váma mázsánként 420 csehszlovák tesz ki.

— **Ki kell függeszteni a malmokban, üzletekben és a községházán a tengeri árat.** A Kereskedelmi és Iparkamara hivatalosan közli: A mezőgazdasági miniszterium 9960—1934. sz. rendelete értelmében az összes malmokban és üzletekben, ahol tengerit és tengeri lisztet árusítanak, továbbá az összes községházakon ki kell függeszteni, látható helyen ezeknek a cikkeknek az árat. A Kamara ezuton hívja fel az összes érdekeltet, hogy alkalmazkodjanak ehhez a rendelkezéshez, hogy kihágási eljárás induljon ellenük.

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

Olasó társasutazás indul jun. 22-én Görögországba, 8680 lejért
Törökországba, 8680 lejért
Kisázsziába

Részletesebbet: az „Aradi Közlöny“ utazási osztályánál, telefon 151. sz.

Rádió műsor

— Romániai időszerűség —

PÉNTEK, JUNIUS 15.

Bucuresti 13: Déli zene lemezek 19: Mocod-zene: délutáni zene. 20.45: Lemezek 21.15: Papzolu Miklós csellózik. 22: Dumitrescu Aura énekel. 22.30: Rogalski és Silvestri játéka két zongorán. — **Budapest I.** 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. Közben: hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Föthv Ida zongorázik. Hajdu Imre énekel. zongorán kíséri Kazacsay Tibor. 14.30: Budapesti Koncert Szalonzenekar. 16.30: A rádió diákfelőrája. 17: „A nagyenyedi Helikon”. Bisztray Gyula előadása. 18: „Öreg ének”. Róvész Béla elbeszélése. 18.30: Zsögön Lenke énekel. zongorán kíséri Kazacsay Tibor. 19: Gyorsírótanfolyam. 19.20: Sportközlemények. 19.35: Bura Károly emléke. Bura Károly szerzeményeit és kedves nótáit játssza Bura Sándor és cigányzenekara. 20.45: A rádió külügyi negyedórása. 21: Békeffy-est. 22.30: Hírek. 22.50: A Bachmann szalon- és jazz-zenekar műsora Dáni Dezső énekszámaival. 23.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 0.30: Kurina Simi és cigányzenekara muzsikál. — **Bécs.** 13: Rádiózenekar. 14.10: A zene folytatása. 16.40: Paula hercegnő. elbeszélés. 17.10: Lemezek. 18.25: Rée Zsuzsanna és Lajos kézzongorás hangversenye. 20.10: Rádiózenekar. 23.30: A szimfonikus hangversenye Frey Maller zongorajátékával. — **Belgrád.** 12: Rádiózenekar. 13.05: Rádiózenekar. 18.10: Lemezek. 17: Lemezek. 18: Nenadovics Helén zongorázik. 20: Népdalok zenekarral. 20.30: Rádiózenekar. — **Milano.** 12.30: Vegyes zene. 13.30: Lemezek. 14—15.15: Vegyes zene. Közben 14.30: Lemezek. 18.10: Énekverseny. 21.15: Lemezek. 21.45: Tarka-est. — **Pozsony.** 13: Lemezek. 18: Figus-Rystry: Esz-dur, zongoranégyes; A gyermekéletből, 10 zene-kép hegedüre, brácsára és zongorára. 19.10: Magyar műsor. Hetszemle. Seidl Sándor; Csák Máté régi fészke. Csillag Ilus dalestje. — **Róma.** 13.30: Lemezek. 14.05: Táncczene. 18: Hangverseny. 21.45: Lombardo és Ranzato: A harangok országa, 3 felvonásos operett; szünetben humoros felolvasás, színházi hírek. — **Varsó.** 13.10: Lemezek. 14.05: Népzene lemezek. 17: Jazz dalokkal. 18.30: Ének-, hegedű- és klarinetszóó Vilnából. 18.50: Könnyű lemezek. 19.15: Liszt: H. Molnár zongoraszónata magyarázattal. 20.20: Kávéházi zene. 21.12: A rádió szimfonikus zenekara Dubiska Irén hegedűművésznővel. 22.12: A szimfonikus hangverseny folytatása. 23.15: Kávéházi táncczene.

SZOMBAT, JUNIUS 16.

Bucuresti. 13: Lemezek. 13.40: Könnyű lemezek. 19: Pricolici-zenekar; erdélyi népzene. 20: Rádióegyetem. 20.15: Kamaralemezek. 21.45: Híres énekesek lemezei. 22.15: Könnyű lemezek. 23.30: Könnyű lemezek. — **Budapest I.** 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás, közben hanglemezek. 13.05:

Hosvay-trió. 13.30: Hírek. 14.30: gödöllői Vidák József és cigányzenekara. 17: „Ezermester-műhely”. A Rádióélet ifjusági órája. 18: Budapesti rákosfalvi Visszhang Dalkör. 18.30: „Az inasok gyűrűje”. Szabó Pál elbeszélése. 19: A Buttula jazz-zenekar műsora Buttula Ede énekszámaival. 19.20: Mit üzen a rádió. 20: Hanglemezek. 21: A bécsi rádióátómás műsorának közvetítése. 22.50: Hírek, közversenyeredmények. 23.10: Szil Dénes tárogatózik, zongorán kíséri: Kazacsay Tibor. 23.40: Pogány Dezső jazz-zenekarának műsora. 0.15: Toth Árpád és Toll Jancsi cigányzenekara muzsikál, Lipóczky József énekel. — **Bécs.** 13: Rádiózenekar. 14.10: A zene-folytatása. 17.10: Schrammel János és József ismert és ismeretlen művei a Tautenhayn-négyes előadásában. 18.25: Pućcini: A köpeny, 1 felv. opera. 21: Monstrehangverseny a Heldenplatzról. 23.05: Rádiózenekar. — **Belgrád.** 12: Lemezek. 13.05: Rádiózenekar. 14: Népdalok zenekarral. 17: Lemezek. 17.30: Mozart-művek Nemecek hegedű és Brückstiger brácsa előadásában. 18: Táncclemezek. 21: Gruzyinszka Niga énekel. 21.40: Vajdasági népdalok. 23.0: Táncczene. 24—0.30: Táncclemezek. — **Milano.** 12.30: Vegyes lemezek. 14—15.15: Trió. Közben 14.30: Lemezek. 18.10: Táncczene. 21.15: Lemezek. 21.45: Zenekari verseny. 23: Táncczene. — **Pozsony.** 13.10: Lemezek. 13.35: Rádiózenekar. 18.30: Lemezek. 19.10: Magyar műsor. 20.35: Piskacsek: Májusban történt, operett. Közvetítés a stúdióból. — **Róma.** 13.30: Lemezek. 14.30: Időjárás, beszélőújság. A táncczene. folytatása. 18.10: Táncczene. 19.10: Lutrieredmények. 20: Utazási hírek. Dopolavoro. 21: Időjelzés, beszélőújság. lemezek. 21.45: Castel-

„OLLA“
a világmárka!
Egészségre érdekben **óvakodjon** súly utána ok-tól. Követeljen ki-mondottan eredeti „OLLA“-t, mely évtizedek óta elismert és **váratlan minőség.**

nuovo—Tedesco: Bacchus Toscanában, egyfelvonásos zenemű magán- és karénekre, zenekarra. — **Varsó.** 13.10: Szalonzenekar. Táncclemezek. 17: A rádiózenekar hangversenye a Szeur-énekkarral. Lurie szoprán és Goldfarb. tenor közreműködésével. 18.25: Jazz. 19.15: Trió. 20.15: Könnyű zene. Rádiózenekar Gabrielli énekeivel. 21.02: Uminska hegedűművészek játéka. 21.40: Liposka énekesnő dalestje. 22.10: Könnyű zene. Krukowski Kázmér énekeivel és monológjaival. 23.10: Táncclemezek. 0.05: Táncczene az Oaza-ból.

KÖNYVEK

J. B. Priestley: A nap hőse. Végigvezet a roppant London sátnya milliomos otthonain, azon a félőült sex-appeal vásáron, amelyet színházi világnak neveznek, az újságpaploták nagyképű sietésén, a szélhámusok „super-luxus” szállóján, börtönön és proletárnegyedben, hogy aztán vidékre kanyarodjon utunk, a halódó gyárváros munkanélküli lakói közé. A legmaibb könyv, s a háboru utáni irodalom legszebb könyvei egyike. Az Atheneum vászonkötésű sorozatában jelent meg egyenként 300—400 oldalon, fehér papíron, 60 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál, Cluj. Kérje a 30 kötetes sorozat-jegyzékét.

A Greene-gyilkosság. Az Atheneum detektív és kalandor regényei sorában jelent meg Van Dine szenzációs érdekes kalandos regénye. A 232 oldalas könyv fehér papíron, jó kiállításban, folytatása a sorozat megelőző kötetének (Childers: Rejtélyes könyv, Biggers: A sárga detektív, Gakopin: Hajsza a detektív után, Renaud: Két bálvány, Fitzimmons: 70.000 tanu, Sayers: Jelige; Gyilkosság.) Kötetenként 28 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál, Cluj. Kérjen Atheneum-jegyzékét.

A halott szerető. Bibó Lajos új regénye (Atheneum-kiadás) az önző férfi és egy eszményi nőalak életén, tévedésén, szenvedésén és megigazulásán keresztül az örökkévaló szerelemnek áhit életét és a vérbeli alkotó könyörtelen realitásával mutat rá az emberi lélek és a mindent elsöprően szenvedélyes szerelem csodálatos rejtelmére. A díszes és előkelő kiállítású könyv ára 78 lej. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál, Cluj. Kérje az új szenzációk jegyzékét.

Megjelentek!

a következő új törvénykönyvek:
Új váltótörvény,
Új kényszeregyezségi törv.
A mezőgazdasági és városi adósságok szabályozásáról szóló törvény,
Munkaszerződésekről szóló törvény Román és magyar szöveggel
Az összes törvénykönyvek kaphatók az **Aradi Közlöny kiadóhivatalaiban.**

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját leszállítottuk!
Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szög csupán **20 lei.** szó 2 lei. szó
Az apróhirdetések előre fizetendők.
Apróhirdetéseket este 8 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

„SZÍNHÁZI ÉLETTTEL” várakozónak levele van az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában. 2462

ALKALMAZÁS.

Vendéglővezetésére vidékre keres-tetik 25—40 éves keresmény. jómegjelenésű gyermektelen, józanleltű házaspár, aki főzésben, kiszolgálásban jártas. Románnyelv megkivántatik. Gyakorlattal bírók előnyben, írásbeli ajánlatokat az Aradi Közlöny kiadóhivatala továbbít. 2461

SZÖVEGNYARI LERAKAT szakemberi keres megfelelő óvadékkal, Ajánlatok „Burgrosdetall” jeligere az Aradi Közlöny kiadóhivatala továbbít. 2461

KERESÜNK kompresoros géphez vizsgázott motorkezelőt. Ajánlatokat az Aradi Közlöny kiadóhivatala továbbít. 2464

Kemény és puhafaszakmában

hosszu gyakorlattal rendelkező fa-üzletviselő, erdő-, fűrés- és anyag-tér keresésben teljes jártassággal bír, állást keres. Cim a kiadóban. 2433

HUNGARIA
Nagyszálloda
BUDAPEST,
a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak!
Táviratcim: „HUNGARIOTEL”.

LAKÁS.

KETSZOBAS fűdőszobás lakás udvari, július 1-re esetleg azonnal kiadó. Strada Seminariului 1. 2467

Lépcsőházi bejárattal, butorozott uccai szoba, 1—2 személy részére, esetleg teljes ellátással, azonnal kiadó. Bul. Carol 81., I. em., ajtó 4. 1491

HAROMSZOBAS lakás 1200 lejért. soute-rén 400 lejért ligethez közel kiadó. Erdőkölöni, Darvas, Str. Metianu 7. 2465

VÉTEL ÉS ELADÁS.

Egy kis Wertheim kassza jó állapotban megvételre kerestetik Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatala továbbít.

KERESEK régi keleti és helyben készített perzsaszőnyegeteket, gyári szőnyegeteket, klub fotelokat, modern uriszoba, ebédlő és hálóberendezéseket, szép régi ékszereket, ezüsttálcákat, márkás porcellánokat, dísztárgyakat stb. — **AJÁNLOK** megvételre sülyeszíthető Singer varrógépet, gyönyörű kristály tárgyakat, uriszoba barok ebédlő, modern ebédlők, márkás festmények, perzsaszőnyegek, fali vitrinek, antik komódok, antik szalon fotelok, tükrök, steroek, függönyök, antik zenélő óra, aranyhaltartó, sekreter, ezüst gyertyatartó, zongorák stb. SALGÖNÉ bizom-üzlete Str. Horia 1. Neuman-palota

ALKALMI VÉTELEK! Komplettní uriszoba 14.000 lej. hálószobák 1600 lej, fehér konyha. Singer varrógépek, ebédlő kredenc 1800, székek, fotelok, ebédlő divány, márkás zongorák 6000-tól, csillárok, gyári és perzsaszőnyegek, író asztalok, dísztárgyak, ezüstök, üzletberendezések, schöberli fotel, kasszák, fali tükrök, ágybetétek, kőgép 1800-tól, jégsekretyek stb. Zalogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt timisoarai zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul. Reg. Maria 13. Dácia mellett.

TISZTA MOSÓI RONGYOL gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában 100

Hirdessen a 49 éve fennálló „Aradi Közlöny”-ben